

НАЦІОНАЛЬНА БІБЛІОТЕКА УКРАЇНИ ІМЕНІ В. І. ВЕРНАДСЬКОГО  
ФОНД ПРЕЗИДЕНТІВ УКРАЇНИ

---

# УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ

(Інформаційно-бібліографічний бюлетень)

Випуск 4  
(квітень)

Київ 2012

**УКРАЇНА У ВІДГУКАХ ЗАРУБІЖНОЇ ПРЕСИ**  
**Інформаційно-бібліографічний бюлетень**

---

**Головний редактор**

О. С. Онищенко, академік НАН України

**Редакційна колегія**

В. М. Удовик (заступник головного редактора),  
О. П. Бодак, Л. М. Галаган, А. В. Матвійчук

**Реферативні та бібліографічні матеріали підготували**

О. П. Бодак, О. І. Макарова, С. М. Польовик,  
Т. І. Третяк, А. Г. Федорчук

Заснований у 2011 році  
Виходить раз на місяць

Адреса редакції:  
НБУВ, пр-т 40-річчя Жовтня, 3, Київ, 03039, Україна  
Тел. (044) 525-54-70  
E-mail: [fpri@nbuv.org.ua](mailto:fpri@nbuv.org.ua)

Передрук – тільки з дозволу редакції

## ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА .....	4
ІНСТИТУТ ПРЕЗИДЕНТСТВА .....	5
ВЕРХОВНА РАДА .....	5
ВИБОРИ ДО ВР .....	6
ПОЛІТИЧНА БОРотьБА .....	7
НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА .....	17
МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА .....	17
ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ .....	22
НАТО .....	24
УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ .....	24
МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО .....	29
ПРИКОРДОННИЙ РЕЖИМ .....	33
УКРАЇНСЬКА ДІАСПОРА .....	33
ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА .....	34
ЕКОНОМІКА .....	35
ПРИВАТИЗАЦІЯ .....	37
СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО .....	37
ПРОБЛЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ .....	38
ЯДЕРНА ЕНЕРГЕТИКА .....	43
ПРОБЛЕМИ ЧАЕС .....	44
НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА .....	44
БОРотьБА З КОРУПЦІЄЮ ТА ЗЛОЧИННІСТЮ .....	46
РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ .....	47
ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я .....	48
СОЦІАЛЬНА ПОЛІТИКА .....	48
СУСПІЛЬСТВО .....	50
ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ .....	51
ІСТОРІЯ .....	52
ГОЛОДОМОР 1932–1933 РР. .....	53
КУЛЬТУРА ТА НАУКА .....	53
ЄВРО-2012 .....	58
РЕЛІГІЯ .....	63
ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ .....	64
СПОРТ .....	64
ТУРИЗМ .....	66
ІМІДЖ КРАЇНИ .....	66
НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ .....	66
ІНФОРМАЦІЯ .....	67
ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ .....	68

## ПЕРЕДМОВА

Фонд Президентів України продовжує публікувати інформаційно-бібліографічний бюлетень „Україна у відгуках зарубіжної преси”, в якому подає оперативну інформацію про Україну, опубліковану на сторінках зарубіжних ЗМІ.

У наступному випуску серії подані матеріали ЗМІ країн світу, опубліковані у квітні 2012 р., в яких висвітлюються події та подається аналіз процесів, що відбуваються в Україні, зокрема, діяльність органів законодавчої, виконавчої та судової влади, місцевого самоврядування, актуальні питання міжнародного співробітництва та суспільно-політичного життя, економічний стан та правові відносини, події в соціальній сфері та проблеми науки і культури. Публікації зібрані з електронних ресурсів 77 зарубіжних періодичних видань країн СНД, Європи, Азії та Америки.

Інформація у бюлетені представлена за тематичними рубриками, а в межах рубрик – у зворотному хронологічному порядку. До всіх публікацій подано анотацію українською мовою. Бібліографічні записи подаються мовою оригіналу зі збереженням особливостей бібліографічного опису. Заголовки публікацій, окрім публікацій російською мовою, подані з перекладом українською мовою. У кінці бюлетеня представлено перелік використаних джерел з короткими відомостями про кожне видання.

З повнотекстовими версіями публікацій, представленими в електронних базах даних, усі бажаючі та зацікавлені можуть ознайомитися в читальному залі Фонду Президентів України у Національній бібліотеці України імені В.І. Вернадського.

Матеріали серії будуть корисними для науковців, політологів, соціологів, юристів та журналістів, які займаються вивченням та аналізом інституту президентства, питань функціонування різних гілок вищої влади, проблем внутрішньої та зовнішньої політики України, а також для співробітників відповідних державних служб у ході виконання ними безпосередніх функціональних повноважень, вирішення актуальних проблем та вдосконалення роботи державних структур і їхніх підрозділів.

---

## ІНСТИТУТ ПРЕЗИДЕНТСТВА

Президент України Віктор Янукович оприлюднив декларацію про майно, прибутки, витрати та зобов'язання фінансового характеру за 2011 рік, повідомляє прес-служба глави держави. Відповідно до ст. 12 Закону України „Про засади запобігання та протидії корупції” декларація розміщена на офіційному сайті президента і протягом 30 днів буде опублікована в офіційному друкованому виданні. У 2011 р. Янукович отримав 757 600 грн. (більше 94 тисяч доларів) заробітної плати, а також „інших виплат та винагород, нарахованих декларанту відповідно до умов трудового або цивільно-правового договору”. Також український Президент отримав 155 400 грн. (19 300 доларів) як відсотки за банківськими вкладками.

*Янукович получил 2 млн. долларов за книжку „Как Украине дальше жить” // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 14.04;*

*Доходы президента Украины за 2011 год превысили 2 млн. долларов // Российская газета. – М., 2012. – 14.04.*

## ВЕРХОВНА РАДА

Депутати опозиційних фракцій до початку засідання Верховної Ради України 25 квітня заблокували трибуну і президію парламенту. Вони розвісили в президії плакат з написом „Янукович, не вбивай Юлю”.

*Украинские депутаты от оппозиции блокировали работу Рады // Российская газета. – М., 2012. – 25.04.*

Ліберальну спрямованість нового Кримінально-процесуального кодексу України, прийнятого Верховною Радою України, визнає навіть опозиція, яка марно намагалася полегшити долю Юлії Тимошенко за допомогою нового закону.

*Дульман, П. Пытки лишили смысла / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 18.04.*

Верховна Рада України прийняла у другому читанні проект поправок до Кримінально-процесуального кодексу України, спрямований на вдосконалення правового врегу-

---

лювання кримінальних справ і залучення європейських цінностей і принципів до законодавства України. На процесуальних змінах наполягає Європа, яка вважає діючі норми України занадто жорсткими. Україна вводить нові правила: суди присяжних, домашній арешт, електронні браслети і багато іншого.

**Україна прийняла новий** Уголовно-процессуальный кодекс // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 15.04;

**Куликов, В.** Правосудие в европейских тонах / В. Куликов // *Российская газета*. – М., 2012. – 13.04.

## ВИБОРИ ДО ВР

Голова політради партії „Наша Україна” Валентин Наливайченко різко розкритикував ідею створення так званої „правиці”, яку раніше висунув лідер партії, екс-президент України Віктор Ющенко. Ющенко виступив за те, щоб до майбутніх парламентських виборів організувати „правицю” – окремий блок на базі „НУ” (замість того, щоб приєднуватися до вже існуючого опозиційного альянсу – Комітету опору диктатурі, в який входить „Батьківщина” Юлії Тимошенко).

**Ющенко – банкрот** // *Вести сегодня*. – Рига, 2012. – 24.04. – № 47.

Українська опозиція завершила процес свого формального об’єднання. „Батьківщина” Юлії Тимошенко і „Фронт змін” Арсенія Яценюка заявили про створення загального списку на парламентських виборах. Цей намір уже зафіксували в „Декларації єдності”, під якою нібито стоять підписи і Яценюка, і Тимошенко. До них приєдналися ще 4 партії. Перегрупування політичних сил означає початок підготовки до виборів у Верховну Раду, запланованих на нинішню осінь.

**Ивженко, Т.** Украинская оппозиция готовится к революции : Противники Януковича надеются победить на выборах в Верховную Раду / Т. Ивженко // *Независимая газета*. – М., 2012. – 24.04;

**Соколовская, Я.** Оранжевая оппозиция идет на выборы под флагом Тимошенко и Яценюка / Я. Соколовская // *Известия*. – М., 2012. – 23.04.

Дві провідні опозиційні партії України оголосили про об’єднання на парламентських виборах у жовтні. Опитування, проведене Центром Разумкова, дало партіям Яце-

---

нюка і Тимошенко в об'єднанні підтримку 23 % виборців проти 19,5 % за Партію регіонів.

*Marson, J. Ukrainian Opposition Unites to Challenge President = [Українська опозиція об'єднується проти президента] / J. Marson // The Wall Street Journal. – New York, 2012. – 23.04.*

Юлія Тимошенко заявила, що об'єднана українська опозиція повинна перемогти на парламентських виборах восени 2012 року, а після цього – розпочати процедуру імпичменту Президента Віктора Януковича.

*Экс-премьер Украины призывает оппозицию объявить импичмент Януковичу // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 21.04.*

## ПОЛІТИЧНА БОРОТЬБА

В оприлюдненому спеціальному коментарі МЗС РФ сказано, що в Москві зі стурбованістю сприйняли повідомлення ЗМІ про погіршення стану здоров'я Тимошенко, яка потребує термінової медичної допомоги.

*Ивженко, Т. Москва вступила за Тимошенко : Янукович получил последнее российское предупреждение накануне встречи с Путиным / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 26.04.*

В Інтернеті з'явився відеозапис, на якому показано Юлію Тимошенко, яка швидко рухається по своїй камері, незважаючи на заявлену серйозну хворобу. Низької якості кліп був показаний по національному телебаченню після того, як колишній прем'єр-міністр оголосила голодування, стверджуючи, що вона була побита тюремними охоронцями. Соратники Тимошенко та її адвокат оголосили стрічку підробкою з метою очорнити її репутацію.

*Olearchyk, R. Video casts shadow on Tymoshenko's case = [Відео кидатиме тінь на справу Тимошенко] / R. Olearchyk, N. Buckley // Financial Times. – London, 2012. – 25.04.*

Колишній прем'єр-міністр України Юлія Тимошенко, яка нині відбуває семирічний термін ув'язнення в Качанівській колонії на Харківщині, оголосила голодування. Таким чином вона висловлює протест проти неправомір-

---

них, на її думку, дій керівництва виправного закладу, яке застосувало до неї силу під час транспортування до лікарні. За словами захисника Тимошенко Сергія Власенка, ув'язнена відмовляється від їжі з 20 квітня.

*Auyezov, O. Ukraine ex-PM on hunger strike after „beating”: lawyer = [Екс-прем'єр України оголосила голодування після „побиття”: адвокат] / O. Auyezov // The West Australian. – Perth, 2012. – 25.04;*

*Schwartz, M. Jailed Ex-Premier in Ukraine Goes on Hunger Strike = [Ув'язнена екс-прем'єр-міністр України оголосила голодування] / M. Schwartz // International Herald Tribune. – New York, 2012. – 24.04;*

*Yulia Tymoshenko on hunger strike in Ukraine prison = [Юлія Тимошенко оголосила голодування в українській в'язниці] / AP // The Telegraph. – London, 2012. – 24.04;*

*Дульман, П. Юлию Тимошенко избили трое мужчин / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 24.04.*

Юлія Тимошенко, незважаючи на протести, була доправлена з колонії в Центральну залізничну клінічну лікарню в Харкові. Але потім її доправили назад. Лікуватися вона, як і раніше, відмовляється, так само, як і бути присутньою на судовому засіданні у справі корпорації „Єдині енергетичні системи України”.

*Дульман, П. Суд и процедуры / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 23.04;*

*Ивженко, Т. Тимошенко прописали принудительное лечение / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 23.04;*

*Jailed Ukraine ex-PM Tymoshenko moved to hospital = [Екс-прем'єра України Тимошенко перевели з в'язниці до лікарні] // The Straits Times. – Сінгапур, 2012. – 22.04;*

*В Минздраве Украины утверждают, что Тимошенко сама отказалась от лечения / РИА Новости // Ведомости. – М., 2012. – 22.04;*

*Тимошенко вернули из больницы в колонию // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 22.04. – № 71;*

*Тимошенко перевели обратно в колонию // День за днем. – Таллинн, 2012. – 22.04;*

*Auyezov, O. Jailed Ukraine ex-PM Tymoshenko moved to hospital = [Ув'язнену екс-прем'єра України Тимошенко перевезли до лікарні] / O. Auyezov // The West Australian. – Perth, 2012. – 21.04.*

---

Соратники экс-прем'єра України Юлії Тимошенко опублікували висновок німецьких лікарів, які після огляду харківської клініки, куди її перевели з колонії, підтвердили неможливість лікування Тимошенко в цій медустанові. Переклад документа опублікований на сайті очолюваної Тимошенко партії „Батьківщина”.

*Немецкие врачи подтвердили: лечить Тимошенко в Харькове невозможно // День за днем. – Таллинн, 2012. – 21.04.*

19 квітня після ознайомлення з висновками німецьких лікарів Юлія Тимошенко висловила бажання розпочати лікування в клініці, яка була запропонована для її реабілітації в місті Харкові (Центральна клінічна лікарня Укрзалізниці).

*Тимошенко доставили из колонии в Харьковскую больницу // Известия. – М., 2012. – 21.04.*

Перший заступник міністра охорони здоров'я України Раїса Моїсеєнко в інтерв'ю „Комсомольской правде” наголосила на тому, що українські медики готові на будь-які види співпраці з німецькими колегами щодо надання медичної допомоги Юлії Тимошенко. Якщо колеги з „Шаріте” не зможуть приїхати до Харкова, в лікарні є можливість проводити онлайн-конференції. За оцінками іноземних фахівців, запропоновані українською стороною методики лікування відповідають європейським стандартам.

*Ципцюра, М. „Никто не будет силой заставляют Тимошенко лечиться” / М. Ципцюра // Известия. – М., 2012. – 20.04.*

У Харкові Київський районний суд розпочав попереднє слухання у другій справі экс-прем'єра Юлії Тимошенко, яка вже відбуває термін у харківській Качанівській колонії. Тепер суд займеться діяльністю корпорації „ЄЕСУ”, якою Тимошенко керувала на початку 1990-х рр. Прокурор Віктор Лобач заявив, що вона звинувачується „в обмані і обкраданні українського народу”. Він також подав клопотання до Державної пенітенціарної служби України та Міністерства охорони здоров'я України, щоб вони визначили, чи можна підсудній брати участь у процесі.

*Ивженко, Т. Юлию Тимошенко снова судят : За процессом в Харь-*

---

кове будут следить представители Евросоюза / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 19.04.;

**Прокурор обвинил Тимошенко** „в обмане и обворовывании украинского народа” / РИА Новости // Ведомости. – М., 2012. – 19.04.;

**Сидоренко, С.** „Суд отклоняет ходатайства Тимошенко” / С. Сидоренко // Коммерсантъ. – М., 2012. – 19.04. – № 70;

**Без присутствия обвиняемой** экс-премьера Украины Ю. Тимошенко начался суд по делу ЕЭСУ // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 20.04.

Екс-прем'єр України Юлія Тимошенко дійсно тяжко хвора, підтвердив директор берлінської клініки „Шаріте”, професор неврології Карл Макс Айнхойпль, який разом з ортопедом Норбертом Хаасом днями обстежив засуджену.

**Немецький врач рассказал**, чем больна Тимошенко: она практически не ходит // День за днем. – Таллинн, 2012. – 19.04.

Директор берлінської клініки „Шаріте”, професор неврології Карл Макс Айнхойпль і його колега ортопед, професор Норберт Хаас побували днями в Україні на запрошення уряду країни. Мета візиту – інспекція умов перебування в лікарні міста Харкова, в яку збираються перевести для лікування Юлію Тимошенко.

**Розэ, А.** Боли в области тюрьмы / А. Розэ // Российская газета. – М., 2012. – 19.04.

Сьогодні в Харкові розпочався новий судовий процес над екс-прем'єром Юлією Тимошенко у справі „ЄЕСУ”. Інтереси Тимошенко на суді представляють три адвокати – Сергій Власенко, Олександр Плахотнюк, Андрій Кожем'якін та захисник з кола близьких родичів, дочка Євгенія Тимошенко. Самої підсудної на засіданні не було. Вона офіційно відмовилася брати участь у засіданні за станом здоров'я.

**Цицюра, М.** Юлія Тимошенко ответит за энергетику / М. Цицюра // Известия. – М., 2012. – 19.04.

Київський районний суд Харкова розпочне сьогодні попередні слухання за обвинуваченням екс-прем'єра Юлії Тимошенко у фінансових злочинах під час керування нею в 1995–1997 рр. корпорацією „Єдині енергетичні системи України”.

---

---

**Воропаєв, В.** В Харькове починається новий суд над Юлією Тимошенко / В. Воропаєв // *Российская газета*. – М., 2012. – 18.04.

Екс-прем'єр України Юлія Тимошенко в її нинішньому стані не може брати участь у судових засіданнях. Такий висновок зробили німецькі медики – директор знаменитої берлінської клініки „Шаріте”, професор-невролог Карл Макс Айнхойпль і його колега, професор-травматолог Норберт Хаас, які в черговий раз обстежили пацієнтку в Качанівській колонії. Професор Айнхойпль, який повернувся в німецьку столицю, заявив, що, як і раніше, кращим варіантом вважає лікування Тимошенко в стаціонарі „Шаріте”.

**Являнський, И.** Німецькі лікарі тянуть с госпитализацией Юлии Тимошенко / И. Являнський // *Известия*. – М., 2012. – 15.04.

У Харкові перебувають німецькі лікарі, які приїхали оглянути екс-прем'єра України Юлію Тимошенко. Вони пообіцяли оглянути саму Тимошенко та лікарню, де для неї підготували окрему палату. Німецькі фахівці заявили, що хочуть самостійно встановити динаміку стану здоров'я Тимошенко, порадитись із членами попередньої комісії, яка оглядала ув'язнену і лише після цього дадуть рекомендації щодо лікування Тимошенко.

**Timochenko examinée par des médecins** = [Тимошенко оглядають лікарі] / *AFP // Le Figaro*. – Paris, 2012. – 14.04.

Римський суд Італії відпустив екс-губернатора Харківщини Арсена Авакова з-під варті. Адвокат Авакова Юрій Вишневецький повідомив, що суд виніс рішення лише щодо обрання Авакову запобіжного заходу на час розгляду питання екстрадиції.

**Scherer, S.** *Italy court frees Ukraine opposition politician – lawyer* = [Італійський суд звільнив українського опозиціонера] / S. Scherer ; *Reuters // The West Australian*. – Perth, 2012. – 13.04;

**Итальянский суд освободил соратника Тимошенко** // *Российская газета*. – М., 2012. – 12.04.

Посольство США в Києві закликала українську владу звільнити колишнього в. о. міністра оборони України Ва-

---

лерія Іващенко з-під варти, вважаючи вирок проявом „вибіркового правосуддя”. Про це йдеться в опублікованій 13 квітня заяві дипломатичної місії. Печерський районний суд Києва 12 квітня засудив колишнього в. о. глави Міноборони України Валерія Іващенко до п’яти років позбавлення волі.

**US condemns jailing of Tymoshenko ally** = [США засуджують арешт союзника Тимошенко] / ААР // *The West Australian*. – Perth, 2012. – 14.04;

**Посольство США в Києве призвало Україну освободити Іващенко** // *Российская газета*. – М., 2012. – 13.04;

**Schwartz, M. U.S. Condemns Prison Term for Ukraine’s Ex-Defense Chief** = [США засудили вирок колишньому міністру оборони] / M. Schwartz // *International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 13.04.

Печерський районний суд Києва засудив колишнього виконуючого обов’язки міністра оборони Валерія Іващенко до 5 років позбавлення волі. Суд за результатами судового слідства дійшов висновку, що Іващенко перевищив службові повноваження при підписанні плану санації держпідприємства Міноборони „Феодосійський судномеханічний завод”. Суд також позбавив Іващенко другого рангу державного службовця і заборонив йому протягом трьох років обіймати керівні посади.

**Ukraine: Opposition Figure Sentenced** = [Україна: вирок для опозиції] / *The Associated Press* // *International Herald Tribune*. – New York, 2012. – 13.04;

**Auyezov, O. Ally of Ukraine’s Tymoshenko jailed for 5 years** = [Союзника Тимошенко ув’язнили на 5 років] / O. Auyezov ; Reuters // *The West Australian*. – Perth, 2012. – 12.04;

**Екс-міністр оборони України** отримав п’ять років за корупцію // *Известия*. – М., 2012. – 12.04;

**Бывший министр обороны Украины** приговорен к пяти годам тюрьмы / РИА Новости // *Ведомости*. – М., 2012. – 12.04.

Генпрокуратура України перевіряє причетність Юлії Тимошенко до трьох замовних убивств. Якщо її участь буде доведена, екс-прем’єру загрожує найвища міра покарання – за українськими законами це довічне позбавлення волі. Сама Тимошенко категорично заперечує свою причетність до цих злочинів.

**Медведь, С. Юлии Тимошенко светит пожизненное** / С. Медведь //

---

*Комсомольская правда.* – М., 2012. – 10.04;

**Юлии Тимошенко грозит пожизненное заключение, если ее признают причастной к убийству предпринимателя и политика Евгения Щербаня** // *Зеркало.* – Баку, 2012. – 10.04;

**Auyezov, O. Ukraine's Tymoshenko says murder allegations „absurd”** = [Тимошенко назвала звинувачення у вбивстві „абсурдом”] / O. Auyezov, Reuters // *The West Australian.* – Perth, 2012. – 09.04;

**Прокуратура проверяет причастность Тимошенко к трем убийствам** // *Российская газета.* – М., 2012. – 07.04.

Німецький уряд наполягає на тому, щоб Київ звільнив колишнього прем'єр-міністра Юлію Тимошенко з в'язниці, в іншому випадку не може бути ніякого прогресу у відносинах ЄС і України.

**Neef, C. Germany Takes Hard Line in Tymoshenko Case** = [Німеччина займає жорстку позицію щодо справи Тимошенко] / C. Neef // *Spiegel.* – Hamburg, 2012. – 09.04.

В Україні вимагають судити чинного прем'єр-міністра Миколу Азарова за тією ж статтею, що й екс-прем'єра Юлію Тимошенко. Зміст претензій до нинішнього глави уряду зводиться до перевищення службових повноважень при підписанні у жовтні минулого року в Санкт-Петербурзі договору про зону вільної торгівлі з СНД.

**Ивженко, Т. Не по премьеру договор : Николая Азарова обвиняют в том же, что и Юлию Тимошенко** / Т. Ивженко // *Независимая газета.* – М., 2012. – 09.04.

Колишнього Президента України Віктора Ющенка можуть допитати слідчі у зв'язку з незаконно закритою, на думку прокуратури, справою колишнього прем'єра України Юлії Тимошенко про фінансові порушення в „Єдиних енергетичних системах України”, повідомив 5 квітня генпрокурор України Віктор Пшонка.

**Генпрокуратура Украины подозревает экс-президента В. Ющенко в причастности к делу Ю. Тимошенко** // *Жэньминь жибао.* – Пекин, 2012. – 06.04;

**Ющенко могут допросить по делу о финансовых нарушениях Тимошенко в ЕЭСУ** // *Известия.* – М., 2012. – 05.04.

---

---

Георгій Філіпчук, який очолював Міністерство охорони навколишнього природного середовища в уряді Юлії Тимошенко, був звинувачений у перевищенні влади і засуджений до трьох років позбавлення волі.

*Министр из правительства Тимошенко получил три года тюрьмы // Известия. – М., 2012. – 05.04.*

Польський депутат Європарламенту Павло Коваль зустрівся з колишнім українським прем'єр-міністром Юлією Тимошенко. Зустріч відбулася в жіночій виправній колонії поблизу Харкова, де Тимошенко відбуває покарання. Запит на відвідини Коваль направив до Генеральної прокуратури України ще в середині березня. У ньому він стверджував, що міжнародне співтовариство висловлює стурбованість з приводу стану здоров'я колишнього прем'єр-міністра, а також умов, у яких вона перебуває. Тимошенко протягом декількох місяців скаржиться на болі в спині, які не дозволяють їй самотійно пересуватися. У ході зустрічі вони обговорили політику та європейську інтеграцію України. Коли Коваль запитали про стан здоров'я Тимошенко, він відповів, що може оцінити його тільки за словами колишнього прем'єр-міністра.

*Kowal u Tymoszenko. Nie chce oceniać jej stanu = [Коваль про Тимошенко. Не хоче оцінювати її стан] / pmaj // Rzeczpospolita. – Warsaw, 2012. – 05.04.*

Україна повинна заплатити Міноборони Росії 405,5 млн. дол. у справі про фінансові порушення в „Єдиних енергетичних системах України”, фігурантом якої є экс-прем'єр Юлія Тимошенко, визнав на прес-конференції генпрокурор України Віктор Пшонка. Справа „Єдиних енергетичних систем України” „є найбільшою аферою в історії України за часів незалежності”, – сказав він.

*Генпрокурор Украины признал долг перед Минобороны России в размере \$ 405,5 млн. / РИА Новости // Ведомости. – М., 2012. – 05.04.*

Юлія Тимошенко, якій Генеральна прокуратура України дозволила лікування за межами колонії, відмовляється це робити. Екс-прем'єр чекає на висновок німецьких лікарів

---

---

про придатність однієї з кращих лікарень України для проведення призначених їй процедур.

*Дульман, П. Тимошенко доверяет немцам / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 05.04.*

Генеральна прокуратура України відновила слідство у справі про вбивство в 1996 р. депутата парламенту Євгена Щербаня. Приводом для цього стала заява його сина Руслана, депутата Донецької облради, про нововиявлені обставини. У рамках слідства буде допитана і Юлія Тимошенко. Поки що в якості свідка.

*Дульман, П. Тимошенко допросят об убийстве / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 05.04;*

*Сын покойного депутата докажет причастность Тимошенко к убийству // Новое время. – Ереван, 2012. – 05.04;*

*Тимошенко выступит свидетелем по делу об убийстве депутата Евгения Щербаня // Российская газета. – М., 2012. – 05.04;*

*Тимошенко вынят в убийстве депутата Верховной Рады // Коммерсантъ. – М., 2012. – 04.04. – № 59.*

Генпрокурор України дав доручення провести лікування Юлії Тимошенко за межами Качанівської колонії. В. Пшонка доручив Державній пенітенціарній службі України та Міністерству охорони здоров'я України „вжити необхідних заходів у рамках чинного законодавства для забезпечення обстеження та лікування Тимошенко у спеціалізованому медичному закладі за межами Качанівської виправної колонії”.

*Ukraine's ex-PM allowed treatment outside jail = [Екс-прем'єру України дозволили лікування за межами в'язниці] // The West Australian. – Perth, 2012. – 03.04;*

*Относительная свобода // Зеркало. – Баку, 2012. – 03.04;*

*Тимошенко отправится на лечение в стационар за пределами колонии // Российская газета. – М., 2012. – 03.04;*

*L'ex premier Yulia Timoshenko sarà curata fuori dal carcere = [Колишній прем'єр-міністр Юлія Тимошенко буде лікуватися за межами в'язниці] // La Repubblica. – Roma, 2012. – 02.04;*

*Barry, E. Jailed Ukrainian Opposition Leader Is Cleared for Medical Care = [Ув'язненого лідера української опозиції відпустять із в'язниці для медичної допомоги] / E. Barry // International Herald Tribune. – New York, 2012. – 02.04;*

---

---

*Ex-premier da Ucrânia deixará prisão por motivos de saúde* = [Екс-прем'єр України покине стіни в'язниці за станом здоров'я] // *O Globo*. – Rio de Janeiro, 2012. – 02.04;

*Генпрокуратура України разрешила лечить Тимошенко вне колонии* // *Известия*. – М., 2012. – 02.04;

*Соколовская, Я.* Тимошенко могут перевезти долечиваться в Берлин / Я. Соколовская, И. Являнский // *Известия*. – М., 2012. – 02.04;

*Тимошенко разрешили лечиться вне тюрьмы* / *BBCRussian.com* // *Ведомости*. – М., 2012. – 02.04;

*Юлии Тимошенко разрешили лечиться за пределами колонии* // *День за днем*. – Таллинн, 2012. – 02.04;

*Юлии Тимошенко разрешили лечиться за пределами колонии* // *Советская Белоруссия*. – Минск, 2012. – 02.04.

Справу проти Юлії Тимошенко щодо діяльності корпорації „Єдині енергетичні системи України” направлять прокурору Харківської області для затвердження та направлення до суду. Тимошенко обвинувачується у фінансових злочинах під час керування нею в 1995–1997 рр. корпорацією „ЄЕСУ”.

*Ukraine: nouveau procès de Timochenko* = [Україна: новий процес проти Тимошенко] / *AFP* // *Le Figaro*. – Paris, 2012. – 03.04.

Уряд Німеччини почав переговори з Києвом щодо можливості проведення лікування Юлії Тимошенко в Берліні. Переговори на даний момент ведуть Німеччина в особі відомства канцлера країни Ангели Меркель і Адміністрація Президента України. Їх наявність підтвердили також і в німецькій клініці „Charite”, медики якої раніше провели низку медичних обстежень екс-прем'єра.

*Дульман, П.* Берлин спас экс-премьера / П. Дульман // *Российская газета*. – М., 2012. – 03.04;

*Alemania negocia con el Gobierno de Ucrania el traslado de Timoshenko a Berlín* = [Німеччина веде переговори з урядом України щодо перевезення Тимошенко в Берлін] // *El Mundo*. – Madrid, 2012. – 02.04;

*Kiev-Berlin Negotiations* = [Київ та Берлін ведуть переговори] // *Spiegel*. – Hamburg, 2012. – 02.04;

*Magalhães-Ruether, G.* Governo alemão negocia tratamento de Tymoshenko em Berlín = [Німеччина веде переговори щодо лікування Тимошенко в Берліні] / G. Magalhães-Ruether // *O Globo*. – Rio de Janeiro, 2012. – 02.04;

---

*Германия предлагает направить Юлию Тимошенко на лечение в Берлин // Российская газета. – М., 2012. – 01.04;*

*Украина и Германия ведут переговоры о лечении Тимошенко в Берлине // День за днем. – Таллинн, 2012. – 01.04.*

## НАЦІОНАЛЬНА ПОЛІТИКА

Русини Закарпаття мають намір звернутися до міжнародних судів з позовами проти України, яку вони звинувачують в етноциді і виступають за федералізацію. Представників національної групи, офіційно невизнаної в Україні, підтримують проросійські сили.

*Ивженко, Т. Русины обвинили Украину в этноциде : Закарпатский народ собирается подать иск в международный суд / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 12.04.*

## МІЖНАРОДНА ПОЛІТИКА

Президент Німеччини Йоахім Гаук (Joachim Gauck) скасував призначений на середину травня візит в Україну. Про це повідомляє агентство „Reutersco” з посиланням на неназване джерело. За словами співрозмовника агентства, Посольство України в Берліні поінформоване про те, що Гаук не прийме запрошення на зустріч президентів країн.

*Jones, G. German president scraps Ukraine trip over Tymoshenko = [Президент Німеччини скасував поїздку до України через Тимошенко] / G. Jones // The West Australian. – Perth, 2012. – 26.04.*

Для всебічного розвитку зв'язків між Азербайджаном і Україною існує міцна юридична база. Про це на зустрічі з головою Верховної Ради України Володимиром Литвином заявив спікер Міллі Меджлісу Октай Асадов. О. Асадов наголосив на давніх дружніх відносинах Азербайджану та України. В. Литвин, у свою чергу, висловив упевненість, що даний візит сприятиме розвитку відносин між країнами.

*Оруджев Р. Украина недовольна Минской группой ОБСЕ : и выступает за целостность Азербайджана / Р. Оруджев // Зеркало. – Баку, 2012. – 20.04.*

---

Голова Верховної Ради України Володимир Литвин прибув до Азербайджану з офіційним візитом. „У ході візиту ми маємо намір обговорити всі питання, які відносяться до двосторонніх зв'язків, а також співпрацю щодо участі в міжнародних організаціях, особливо в парламентських інститутах, так як у нас є і можливість, і необхідність у низці випадків координувати нашу роботу”, – сказав Литвин журналістам.

*Оруджев Р. Литвин прибыл в Азербайджан : Глава украинской Рады договаривается об энергоносителях / Р. Оруджев // Зеркало. – Баку, 2012. – 19.04.*

У Відні відбудеться черговий раунд переговорів з придністровського врегулювання у форматі „5+2” (Молдова і Придністров'я – сторони конфлікту, Росія, Україна, ОБСЄ – посередники, ЄС і США – спостерігачі).

*Гамова, С. Дмитрий Rogozin пошел в разведку / С. Гамова // Независимая газета. – М., 2012. – 17.04.*

Україна знову опинилася втягнутою в збройний скандал. 14 квітня СБ ООН проголосувала за нову резолюцію щодо ситуації в Сирії, а вже наступного дня в Середземному морі було затримане зафрахтоване українською компанією судно, яке нібито перевозило зброю в сирійський порт Тартус. У Києві збираються довести несправедливість звинувачень і припускають, що мова може йти про інформаційну атаку і політичний тиск на Україну, в тому числі і з боку Росії.

*German ship suspected of arms smuggle turns transponder on = [Німецьке судно підозрюється в контрабанді зброї] // Arab News. – Jeddah, 2012. – 18.04;*

*Ивженко, Т. Украину обвиняют в поставках оружия Сирии : В Киеве говорят об информационной атаке с подачи Москвы / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 17.04;*

*German Ship Carrying Weapons Stopped Near Syria = [Німецьке судно зі зброєю зупинилося біля Сирії] // Spiegel. – Hamburg, 2012. – 14.04.*

Король Йорданії Абдалла II 16 квітня в Аммані зустрівся з Президентом України Віктором Януковичем, який прибув з офіційним візитом. Обидва керівники, висловивши стурбованість у зв'язку з розвитком ситуації в Сирії, закликали

---

до негайного припинення насильства в цій середньосхідній країні і підкреслили необхідність початку ефективного діалогу для врегулювання сирийської кризи.

*Йорданія і Україна призвали к немедленному прекращению насилия в Сирии // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 17.04.*

Соціопитування свідчать, що в українському суспільстві сформувалися чіткі уявлення щодо зовнішньополітичної стратегії, запит на євроінтеграцію. Офіційному Києву доведеться зробити вибір, оснований на думці більшості громадян: політично і ціннісно орієнтуватися на євроінтеграцію, але при цьому розвивати рівноправні економічні відносини з усіма партнерами, у тому числі і з Росією.

*Макиєнко, В., депутат Верховной Рады Украины, член парламентского комитета по вопросам национальной безопасности и обороны. У Киева нет выбора : Украинцы требуют от власти интегрироваться в Европу, сотрудничая с Россией / В. Макиєнко // Независимая газета. – М., 2012. – 16.04.*

Різні сторони киргизько-української співпраці будуть розглянуті на третьому засіданні спільної міжурядової комісії, запланованому на найближче майбутнє. Воно відбудеться у рік 20-річчя встановлення дипвідносин між двома країнами, яке відзначатиметься у вересні 2012 р. Ці відносини стали головною темою бесіди „Вечірнього Бішкека” з Надзвичайним і Повноважним Послом України в Киргизстані Володимиром Солов’єм.

*Владимир Соловей: Бизнесменам Украины и Кыргызстана надо помочь / Е. Денисенко // Вечерний Бишкек. – Бишкек, 2012. – 13.04. – № 53.*

Будапешт виступає за автономію для мадяр, які компактно проживають на заході України. В інтерв’ю українським ЗМІ посол Угорщини в Києві Міхаль Баєр заявив, що влада його країни підтримує ідею створення автономії для своєї національної меншини в Україні.

*Венгрия присматривается к Закарпатьяю : Будапешт выступает за автономию для мадяр, компактно проживающих на западе Украины // Народная газета. – Минск, 2012. – 12.04.*

---

У Литву з офіційним візитом прибуває прем'єр-міністр України Микола Азаров. Під час зустрічі литовської та української делегацій планується підписати програму співпраці Міністерств культури Литви та України, меморандум про співпрацю громадської установи „Investuok Lietuvoje” („Інвестуй у Литві”) та Державного агентства з інвестицій і національних проєктів України, а також меморандум Державної служби нарконтролю України та Департаменту з контролю наркотиків, тютюну та алкоголю Литви про співпрацю в галузі контролю психоактивних речовин.

*Литву посетит с официальным визитом премьер-министр Украины // Литовский курьер. – Вильнюс, 2012. – 12.04.*

У Баку відбулося чергове засідання Ради національних координаторів Організації в ім'я демократії і економічного розвитку ГУАМ (Грузія, Україна, Азербайджан, Молдова).

*Мелик-Шахназарян, Г. ГУАМские страсти Азербайджана / Г. Мелик-Шахназарян // Новое время. – Ереван, 2012. – 12.04.*

Білорусь і Україна будуть розвивати відносини у військовій сфері, заявив 10 квітня міністр оборони Білорусі генерал-лейтенант Юрій Жадобін під час переговорів з українським колегою Дмитром Саламатіним.

*Беларусь и Украина будут развивать отношения в военной сфере – глава минобороны Беларуси // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 11.04.*

У Лівії групі громадян СНД висунуті звинувачення у підтримці режиму Муамара Каддафі. Перед військовим судом у Тріполі постали двоє росіян, три білоруси і 20 громадян України. У переговорах з лівійським урядом поки що деякого успіху домоглися лише українські дипломати. Як сподіваються у Києві, „всі або більшість підсудних будуть виправдані, або їх визнають винними у незначних порушеннях незаконного перетину кордону та порушенні візового режиму”.

*Реутов, А. Граждане России попали под ливийский суд / А. Реутов, Елена Черненко // Коммерсантъ. – М., 2012. – 11.04. – № 64;*

*Ивженко, Т. Ливийские власти мстят „наемникам” Каддафи : В Киеве не знают, входили обвиняемые украинцы в окружение диктатора или нет / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 10.04;*

---

**Россиян в Ливии** держат в невыносимых условиях и судят как наемников Каддафи // *День за днем*. – Таллинн, 2012. – 10.04;

**В Ливии за пособничество войскам Каддафи судят граждан России и Белоруссии** / РИА Новости // *Ведомости*. – М., 2012. – 09.04;

**Начался судебный процесс над задержанными в Ливии украинскими гражданами** – МИД Украины // *Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 06.04;

**22 украинца обвиняются в Триполи в пособничестве Каддафи** // *Известия*. – М., 2012. – 05.04;

**Триполи обвинил 20 граждан Украины в пособничестве Каддафи** // *Российская газета*. – М., 2012. – 05.04.

Український Президент Віктор Янукович після зустрічі з Президентом США Бараком Обамою на самміті з ядерної безпеки в Сеулі заявив, що довіра між ними зростає. Згідно із заявою Білого дому, Обама похвалив Україну за „мужнє керівництво з ядерної безпеки”. Але він також сказав Януковичу, що США сподіваються побачити справедливі і вільні вибори в Україні в кінці цього року і стурбовані вибірковим переслідуванням політичних діячів опозиції.

**Ramstad, E. Ukraine Leader Says Trust Building With U.S.** = [Український лідер заявив про створення атмосфери довіри з США] / *E. Ramstad // The Wall Street Journal*. – New York, 2012. – 06.04.

Азербайджан надає співробітництву з Україною велике значення. Про це заявив Президент Азербайджану Ільхам Алієв на зустрічі з прем'єр-міністром України Миколою Азаровим, повідомила прес-служба глави азербайджанської держави.

**Азербайджан придає співробітництву з Україною більше значення** – *И. Алиев // Жэньминь жибао*. – Пекин, 2012. – 06.04.

Колишній глава Міжнародного валютного фонду Домінік Стросс-Кан приїхав в Україну з лекцією про світову економіку. Подобиці візиту до останнього тримали в таємниці. Інтерес до його персони не вщухає з тих пір, як Стросс-Кан пішов у відставку з поста глави МВФ через звинувачення у сексуальних домаганнях.

**Strauss-Kahn speech finds welcoming audience in Ukraine** = [Стросс-Кан виступив з вітальною промовою в Україні] // *The Straits Times*. – Сінгапур, 2012. – 05.04.

---

---

## ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ

Європейський Союз зробив заяву, в якій закликав Україну забезпечити належне лікування колишнього прем'єр-міністра Юлії Тимошенко, а також доступ до неї адвокатів і членів сім'ї. ЄС також стурбований у зв'язку з оголошенням Тимошенко голодування.

*EU «deeply preoccupied» by Tymoshenko situation = [ЄС „глибоко занепокоєний” ситуацією з Тимошенко] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 26.04.*

Угоду про асоціацію та зону вільної торгівлі між Україною та Євросоюзом парафоровано, хоча її підписання відкладається. Українська опозиція впевнена, що саме кримінальне переслідування Юлії Тимошенко та Юрія Луценка не дозволяє Києву підписати Угоду про асоціацію з ЄС.

*Зеленюк, К. Европа не может игнорировать приговоры, вынесенные Тимошенко и Луценко / К. Зеленюк, Я. Соколовская // Известия. – М., 2012. – 24.04.*

30 березня Україна і Європейський Союз успішно парафували Угоду про асоціацію, над якою сторони разом працювали останні п'ять років. Незважаючи на складнощі, що виникли між Києвом і Брюсселем через суд і тюремне ув'язнення Юлії Тимошенко, процес інтеграції України в Європу, як виявилось, йде своєю чергою. У Брюсселі розуміють, що залишати Київ без конкретики нескінченно довго неможливо.

*Buckley, N. Kiev frustrates efforts to embrace democracy = [Відхід Києва від демократії] / N. Buckley // Financial Times. – London, 2012. – 08.04;*

*Барбашин, А., політолог-міжнародник. Брюссель и Москва добиваются украинской руки : Пока окончательно не ясно, кому невеста подарит гарбуз, а кому – сердце / А. Барбашин // Независимая газета. – М., 2012. – 06.04.*

В ЄС чекають від оновленої команди українського уряду вирішення проблем у співпраці з ЄС та активного проведення реформ. Про це заявив глава представництва ЄС в Україні Жозе Мануель Пінту Тейшейра 4 квітня на прес-конференції в Києві.

---

*ЕС очікує проведення реформ в Україні // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 06.04.*

Сьогодні в ЄС діє тарифна квота на ввезення зерна з середнім і низьким вмістом протеїну з країн Східної Європи – приблизно 2 млн. 350 тис. т, фактично вона поширюється на три країни – Росію, Україну і Казахстан. Україні на етапі переговорів з Європейською комісією щодо укладення угоди про зону вільної торгівлі між Україною та ЄС вдалося домовитися про отримання індивідуальної квоти, розширивши можливості експорту українського зерна в ЄС.

*Шувалова, М. Російську пшеницу не пускают в Европу / М. Шувалова // Известия. – М., 2012. – 06.04.*

Колишній директор-розпорядник Міжнародного валютного фонду Домінік Стросс-Кан вірить, що Україна стане членом Європейського Союзу. „В Україні немає іншого майбутнього, ніж членство в ЄС, так само, як і немає іншого майбутнього у Європейського Союзу”, – сказав він учора під час публічної лекції на тему „Майбутнє світової економіки” у Києві. При цьому экс-глава МВФ підкреслив, що членство в ЄС – це не тільки економічні питання, а й багато політичних, які також мають бути вирішені.

*Auyezov, O. Strauss-Kahn speech finds welcoming audience in Ukraine = [Стросс-Кан виголосив вітальну промову в Україні] / O. Auyezov ; Reuters // The West Australian. – Perth, 2012. – 05.04.*

У роботі сесії Парламентської асамблеї (ПА) „Євронест” у Баку беруть участь близько 200 депутатів з країн ЄС та програми „Східне партнерство” (Азербайджан, Грузія, Вірменія, Білорусь, Молдова та Україна). В рамках заходу проводяться засідання комітетів економічної інтеграції, енергетичної безпеки, з політичних та соціальних питань, прав людини і демократії.

*Мамедов, С. В Баку проходит сессия „Евронест” : Страны СНГ интегрируются в ЕС парламентами / С. Мамедов // Независимая газета. – М., 2012. – 03.04.*

---

## НАТО

НАТО виділить Україні 25 млн. євро на утилізацію легкої стрілецької зброї і боєприпасів, що передбачено угодою, яка була підписана 18 квітня Міністерством оборони України та Агентством НАТО з технічного обслуговування і постачання NAMSA.

*НАТО виділит Україні 25 миллионов евро на утилизацию боеприпасов // Российская газета. – М., 2012. – 18.04.*

Днями Президент України Віктор Янукович отримав офіційне запрошення на травневий саміт НАТО в Чикаго. Альянс вимагає від України визначитися з позицією щодо європейської системи протиракетної оборони (ЄвроПРО). Москва, як відомо, запропонувала Києву створити спільний простір безпеки.

*Ивженко, Т. Януковичу не дают отсидеться в окопе : НАТО предлагает Киеву определиться относительно ПРО в Европе / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 02.04.*

## УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКІ ВІДНОСИНИ

Попередньо заплановано візит Президента України в Москву. Про це повідомив сам Віктор Янукович. Російська сторона поки що не називає дату зустрічі. Єдине, в чому збігаються думки Москви й Києва – це те, що майбутні переговори будуть присвячені газовій проблемі, і що Путін нині не піде на поступки Януковичу.

*Ивженко, Т. Янукович ставит на Путина : Киев пытается найти новые подходы к решению газовой проблемы / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 20.04.*

Москва і Київ домовилися про умови доступу на російський ринок продукції трьох сирних виробників України – „Прометей” (Чернігівська область), Пирятинського сирзаводу (Полтавська область) і „Гадячсир” (Полтавська область). Про це повідомила прес-служба Росспоживнагляду за підсумками зустрічі керівника відомства Геннадія Онищенка і міністра економічного розвитку і торгівлі України Петра Порошенко.

*Дуленкова, А. Троицм позволено вернуться / А. Дуленкова // Российская газета. – М., 2012. – 19.04;*

---

**Bowker, J.** *Russia calls time on „cheese war” with Ukraine – agencies = [Росія завершує „сирну війну” з Україною] / J. Bowker ; Reuters // The West Australian. – Perth, 2012. – 18.04;*

**Кузьміна, Н.** *Геннадій Онищенко помиловал український сыр / Н. Кузьміна // Комсомольская правда. – М., 2012. – 18.04;*

**Дмитриенко, Д.** *Россия допустит на свой рынок сыры трех украинских производителей / Д. Дмитриенко, Е. Никитина // Ведомости. – М., 2012. – 17.04;*

**Онищенко разрешил поставки** *трех украинских сыродельных заводов // Известия. – М., 2012. – 17.04;*

**Россия согласилась вернуть** *на свой рынок украинские сыры // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 17.04.*

Росія готується почати вивіз боєприпасів, що зберігаються вже понад два десятиліття на складах у невизнаній Придністровській Молдавській Республіці. Російські дипломати запевняють, що політична частина питання вирішена. Зокрема, не повинно бути перешкод з боку України, через територію якої транзитом пройде вантаж. Ще в 1990-х роках РФ і Україна підписали угоду, що регулює саме вивіз боєприпасів з Молдови, і вона діє до цього часу.

**Соловьев, В.** *Вывожу огонь на себя / В. Соловьев // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 18.04. – № 69.*

Вступ на посаду президента Володимира Путіна порушить питання про зміст зовнішньої політики Росії щодо України. Наближення парламентських виборів в Україні з перспективою приходу до влади політичних сил, які виступають за ревізію двосторонніх відносин і посилення співробітництва із західними країнами, залишає Росії небагато часу для розстановки акцентів у зовнішній політиці. Від того, який сценарій щодо Києва буде реалізовувати російський президент, залежить майбутнє двосторонніх відносин.

**Жильцов, С. С., доктор политических наук, руководитель Центра СНГ Института актуальных международных проблем.** *Российские сценарии для Киева : Политическая борьба в Украине скорректирует российскую внешнюю политику / С. С. Жильцов // Независимая газета. – М., 2012. – 13.04.*

---

Федеральна служба безпеки РФ винесла постанову про при-тягнення лідера північнокавказьких бойовиків Доку Умарова в якості обвинувачуваного в організації замаху на прем'єр-міністра РФ Володимира Путіна. Нині Генпрокуратура Росії готує для відправки до Києва матеріали, необхідні для видачі Осмаєва.

*Умарова заочно обвинили в подготовке покушения на Путина // День за днем. – Таллинн, 2012. – 13.04.*

Управління справами президента РФ готується до урочистостей з приводу інавгурації Володимира Путіна. На інавгурацію 7 травня запрошені колишній прем'єр-міністр Італії Сільвіо Берлусконі, колишній канцлер ФРН Герхард Шредер, а також Президент України. Інтерес РФ до українського Президента Віктора Януковича викликаний тим, що Кремль усе ще сподівається підключити сусідню Україну до своїх інтеграційних проектів.

*Гуриев, Г. Друзья познаются в Кремле / Г. Гуриев, В. Соловьев // Коммерсантъ. – М., 2012. – 11.04. – № 64;*

*Райбман, Н. На инаугурацию Путина приедут Берлускони и Шредер / Н. Райбман // Ведомости. – М., 2012. – 11.04.*

Комітет у справах СНД Держдуми РФ планує обговорити організаційні питання, пов'язані зі створенням нової консультативної ради. Завданням експертів, які зберуться в складі цієї структури, буде просування російських інтересів на пострадянському просторі. У Києві очікують посилення тиску з боку Москви і погіршення українсько-російських відносин.

*Ивженко, Т. Украина боится экспорта цветной революции из РФ : В Киеве ожидают усиления давления со стороны Москвы / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 11.04.*

Незалежна експертиза чотирьох дослідницьких лабораторій Росії та України не виявила рослинних жирів у заборонених українських сирах. Про це йдеться в матеріалах Міжнародної конфедерації товариств споживачів, що проводила дослідження спільно з Науково-дослідним центром незалежних споживчих експертиз.

*Экспертиза не выявила растительных жиров в украинских сырах // Ведомости. – М., 2012. – 11.04.*

---

Результатом зближення Росії та України може стати створення будь-якої асоціації, але тільки не Євразійського союзу. Україна тягнеться до Європи, і незрозуміло, в чому ж сенс євразійського об'єднання, яке передбачає дотримання інтересів Росії і низки інших держав на певних регіональних просторах. Україна „незручна” ні для Росії, ні для Європи.

*Мурадян, И. Задачи и цели евразийского проекта / И. Мурадян // Голос Армении. – Ереван, 2012. – 10.04. – №37.*

Інспектори Росспоживнагляду знову приїдуть в Україну для перевірки сироварних заводів. Точна дата виїзду перевіряючих поки що не визначена, сказав керівник відомства, головний державний санітарний лікар Росії Геннадій Онищенко. 5 квітня він говорив, що інспекція відправиться в Україну 9 квітня, „якщо не виникнуть додаткові обставини”. Передбачається, що перевіряти будуть Пирятинський сирзавод.

*Роспотребнадзор готовит новую проверку украинских сыроделов // Ведомости. – М., 2012. – 09.04.*

Візит до Києва керівника Росспоживнагляду, головного санітарного лікаря РФ Геннадія Онищенко завершився скандалом. Українська сторона очікувала, що гість визнає помилку і оголосить про завершення „сирної війни”. Але цього не сталося. А прес-конференція, що проходила в українському офісі РІА „Новини”, закінчилася тим, що Онищенко грюкнув дверима.

*Ивженко, Т. Дырка от сыра и пробка от пива : После визита главы Роспотребнадзора в Киеве ожидают новых запретов на украинские продукты / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 05.04;*

*Бероева, Н. Украинский депутат – Геннадий Онищенко: „Ешь наш сыр! Не подавись” / Н. Бероева // Комсомольская правда. – М., 2012. – 04.04.*

У Ленінському районному суді Севастополя розпочався суд над громадянином РФ Артуром Степанянцем, якого Служба безпеки України затримала на початку 2010 р., звинувативши у шпигунстві. Москва висловила сподівання, що суд буде об'єктивним, справедливим і політично незаангажованим.

*Ивженко, Т. Шпионские войны Киева и Москвы : В Севастополе*

---

---

начался суд над „российским агентом” / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 04.04.

Україна і Росія врегулювали питання поставок українського сиру в Росію і країни Митного союзу. Глава Росспоживнагляду, головний санітарний лікар Росії Геннадій Онищенко на брифінгу в Києві заявив, що країни домовилися визначити лабораторію, яка на території України буде стежити за відповідністю якості українських сирів російським вимогам.

*Узбекова, А. Сыр запъют „Боржоми” / А. Узбекова // Российская газета. – М., 2012. – 04.04;*

*Россия и Украина договорились о контроле за качеством сыров // Известия. – М., 2012. – 03.04;*

*Россия и Украина урегулировали вопросы поставок сыра // Коммерсантъ. – М., 2012. – 03.04. – № 58.*

Росія готова скасувати обмеження на імпорт українських сирів, введений на початку лютого цього року, повідомляє „Інтерфакс” з посиланням на міністра економічного розвитку і торгівлі України Петра Порошенка. Обмеження будуть зняті після відпрацювання зауважень, які висловила російська сторона під час перевірки, повідомив Петро Порошенко після переговорів з главою Росспоживнагляду Геннадієм Онищенко у Києві.

*Никитина, Е. Россия готова простить украинский сыр / Е. Никитина // Ведомости. – М., 2012. – 03.04.*

В Україні більше не буде політики подвійних стандартів при виробництві молочної продукції, заявив міністр економічного розвитку і торгівлі Петро Порошенко. За його словами, якщо продукт називається маслом, то там має бути масло, а якщо сиром, то там повинен бути саме сир. З приводу нещодавньої перевірки фахівцями Росспоживнагляду українського підприємства „Гадячсир” Порошенко підкреслив, що російська сторона не висловлювалася щодо безпеки виробленої продукції, зауваження стосувалися „відповідності української продукції встановленим вимогам”.

*Поленова, К. Украина ужесточит требования к стандартам своей молочной продукции / К. Поленова // Комсомольская правда. – М., 2012. – 03.04.*

---

Переважаючі настрої на користь нового об'єднання ближніх і дальніх земель навколо Москви висловила лідер Прогресивної соціалістичної партії України Наталія Вітренко: „Хто став жити краще після розвалу СРСР? Потрібно боротися за союз. Повинна бути велика матінка Росія, і ми з нею. І буде новий союз, який ніхто не переможе”.

*Строкань, С. Собирабельная кампанія / С. Строкань // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 03.04. – № 58.*

Фахівці Росспоживнагляду під час перевірки українського ТОВ „Гадячсир”, продукція якого тимчасово заборонена для ввезення в Росію, виявили низку недоліків і рекомендували керівництву підприємства їх усунути. Зокрема, комісія виявила порушення санітарно-технічного стану та виробничого контролю технології виготовлення продукції. Також відомство відзначає, що технологічні параметри виробництва сиру не відповідають вимогам російського законодавства.

*Дуленкова, А. Сыр не в форме / А. Дуленкова // Российская газета. – М., 2012. – 02.04.*

## МІЖНАРОДНЕ ЕКОНОМІЧНЕ СПІВРОБІТНИЦТВО

Один з найбільших в історії України збройних контрактів – на поставку ракет класу „повітря-повітря” Індії – знаходиться на фінальній стадії затвердження. Мова йде про продаж великої партії ракет Р-27, які виробляються українською державною акціонерною холдинговою компанією „Артем”. Вони використовуються для оснащення винищувачів Су-27, Су-30 і МіГ-29, які поставляються в Індію РФ.

*Ивженко, Т. Киев переходит дорогу Москве : Украина намерена продать Индии ракеты класса „воздух-воздух” / Т. Ивженко, И. Шварц // Независимая газета. – М., 2012. – 25.04.*

Митний союз разом з Україною зробив ще один крок на шляху вирішення питань, пов'язаних з усуненням технічних бар'єрів, що виникають у процесі взаємної торгівлі. На консультаційній зустрічі, яка пройшла в Києві, сторони прийняли рішення про необхідність створення спільної робочої групи, яка займатиметься вирішенням питань,

---

пов'язаних з визначенням умов, що дозволяють Україні приєднатися до технічних регламентів МС.

*Україна присоединится к техническим регламентам ТС // Народная газета. – Минск, 2012. – 19.04.*

На щорічній виставці нафтової і газової промисловості в обложеному Ірані стенди, призначені для західних компаній помітно поріділи. З 1 255 компаній, представлених на виставці, все більше були помітні компанії з Азії, а також Росії та України. „Санкції є свого роду гарною можливістю для нас”, – сказав представник української нафтової компанії.

*Bozorgmehr, N. Oil rivals exploit western absence in Iran = [Нафтові конкуренти використовують західну відсутність в Ірані] / N. Bozorgmehr // Financial Times. – London, 2012. – 18.04.*

Держави колишнього СРСР повинні домогтися високих темпів зростання економіки в 2012 році, але загроза йде від будь-якої ескалації кризи Єврозони. Про це заявили представники Міжнародного валютного фонду. В Україні, як одного з основних імпортерів енергоносіїв, економіка зросте до 3 % після 5,2 % у 2011 р. Представники МВФ наголосили, що „збільшення відтоку капіталу чинить тиск на місцеву валюту, тому необхідно збільшити фінансування країн з великою потребою в зовнішньому фінансуванні, зокрема, таких як Україна”.

*Eurozone crisis biggest risk for ex-USSR economies: IMF = [Криза Єврозони є найбільшим ризиком для економіки колишнього СРСР – МВФ] // The Times of India. – Delhi, 2012. – 17.04.*

На українсько-йорданському бізнес-форумі, що пройшов 16–17 квітня в Аммані, йшлося про налаштованість сторін і надалі розширювати двостороннє співробітництво у непростих сучасних економічних умовах. Під час бізнес-форуму Президент України Віктор Янукович зазначив, що на території України до іноземних інвесторів застосовується національний режим інвестиційної діяльності.

*Yanukovych and Khasawneh inaugurate Jordanian-Ukrainian Businessmen Forum = [Янукович і Аун аль-Хасауна взяли участь у роботі українсько-йорданського бізнес-форуму] // The Jordan Times. – Amman, 2012. – 17.04.*

---

---

16–17 квітня в Йорданії відбудеться бізнес-форум за участю українських виробників. У його роботі візьме участь Президент України Віктор Янукович.

*Jordan, Ukraine set to boost ties = [Йорданія, Україна: встановлення нових економічних зв'язків] // The Jordan Times. – Amman, 2012. – 16.04.*

Китай, найбільший споживач кукурудзи в світі, нещодавно почав імпортувати зерно з України. З першої поставки 50 000 тонн української кукурудзи і пшениці вже на шляху до країни. На думку аналітиків, кукурудза з України могла б допомогти знизити залежність Китаю від імпорту зі Сполучених Штатів.

*Siyu, Z. Nation imports Ukrainian corn for first time = [Китай уперше імпортує українську кукурудзу] / Z. Siyu // China Daily. – Beijing, 2012. – 07.04.*

Рада Федерації ратифікувала Угоду про зону вільної торгівлі в Співдружності Незалежних Держав. Угоду підписали глави 8 держав-учасниць СНД. Це Вірменія, Білорусь, Казахстан, Киргизстан, Молдова, Таджикистан, Україна і Росія. Угода покликана забезпечити необхідні умови для повноцінного та ефективного функціонування зони вільної торгівлі на території СНД і створити сприятливі умови для подальшого поглиблення інтеграції на основі норм Світової організації торгівлі.

*Зона свободной торговли на территории СНГ // Народная газета. – Минск, 2012. – 05.04.*

Засідання уряду Молдови почалося і закінчилося обговоренням проблеми поставок електрики і ціни на неї. За останньою інформацією агентства „Інфомаркет”, договір з Україною підписано за ціною 6,9 центів за 1 кВт/год.

*Шикирлийская, Т. Кто виноват и что делать? : В правительстве пытаются разобраться с поставками электроэнергии / Т. Шикирлийская // Кишиневский обозреватель. – Кишинев, 2012. – 05.04. – № 12.*

Напруга в уряді Молдови зашкалює, а контракту на поставки електроенергії з України досі немає. Україна тим часом попереджає, що відбір електрики без контракту є контрабандою, і погрожує санкціями.

---

*Красильникова, И. Холодный душ, электрошок и договороспособность / И. Красильникова // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 05.04. – № 38.*

Молдова продовжує відбирати електроенергію з українських енергомереж, просто не маючи іншого виходу. Як повідомило джерело в уряді Республіки Молдова, контракти на поставку електроенергії до цих пір не погоджені Національним агентством з регулювання в енергетиці (НАРЕ). „Лічильник” тим часом продовжує крутитися, і не на користь Молдови.

*Отбор электроэнергии из Украины продолжается. Молдова переплачивает сегодня уже 320 тыс. долларов // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 04.04.*

Україна заявила про припинення поставок електроенергії до Молдови з 1 квітня. Причина – закінчення терміну дії колишнього контракту. До угоди за новим контрактом сторони так і не прийшли. Каменем спотикання в ході переговорів стала ціна на електрику. До кінця першого кварталу цього року Молдавська ГРЕС і українське ТОВ „ДТК Пауер-Трейд” продавали електрику Молдові за ціною 6,1 цента за 1 кВт/год. Але з другого кварталу постачальники вирішили підвищити відпускну ціну. Молдавська ГРЕС запросила 7,3 цента за 1 кВт/год., а „ДТК Пауер-Трейд” – 7,5 цента. Як наполягають постачальники, зростання цін на українську електроенергію викликане об’єктивними причинами.

*Молдова не будет покупать электроэнергию у Украины // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 03.04;*

*Красильникова, И. Короткое замыкание / И. Красильникова // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 03.04. – № 36;*

*Рентабельность молдавских импортеров украинской электроэнергии превышает 100 % // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 02.04.*

Спільне засідання йордано-українського комітету пройшло 2 квітня в Аммані і було присвячене зміцненню відносин між двома країнами в сферах економіки, торгівлі, промисловості, інвестицій, сільського господарства, транспорту та енергетики.

---

*Jordan, Ukraine begin talks to foster cooperation = [Йорданія та Україна розпочали переговори щодо зміцнення співробітництва] // The Jordan Times. – Amman, 2012. – 02.04.*

## ПРИКОРДОННИЙ РЕЖИМ

Угода між Кабінетом Міністрів України і урядом Російської Федерації про порядок перетину українсько-російського державного кордону жителями прикордонних регіонів України та РФ, підписана 18 жовтня 2011 р. у Донецьку в присутності Президентів України і Росії, вступила в силу.

*Вступило в силу соглашение об упрощенном порядке пересечения госграницы жителями приграничных регионов Украины и РФ // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 18.04.*

З 13 по 16 квітня, з 20 по 22 квітня і з 28 по 30 квітня, а також 1 травня та з 5 по 10 травня 2012 р. жителям суміжних територій Росії та України – Ростовської і Луганської областей – буде дозволено перетинати кордон за спрощеною схемою. Тимчасовий пропуск жителів обох областей здійснюватиметься через місцеві пропускні пункти „Можаявка-Герасимівка” і „Маноцкій-Юганівка”.

*Ионова, Л. Украина упростит прохождение границы для жителей Дона и Луганской области / Л. Ионова // Российская газета. – М., 2012. – 10.04.*

Російська і українська сторони 3 квітня почали польовий етап демаркації спільного кордону. Як поінформував представник України з питань договірно-правового оформлення держкордону Леонід Осаволук, відповідно до плану робіт з демаркації в цьому році має бути завершено виконання демаркаційних робіт на ділянці у Чернігівській області (223 км) і розпочато роботи в Сумській області.

*Россия и Украина приступили к демаркации совместной границы // Российская газета. – М., 2012. – 05.04.*

## УКРАЇНСЬКА ДІАСПОРА

Українське етнокультурне об'єднання „Світоч” тільки нещодавно організоване, але вже активно рухається вперед.

---

Побувавши в нинішньому році в Усть-Каменогорську, посол України в Казахстані Олег Дьомін пообіцяв надати методичну і практичну допомогу, всебічну підтримку в питаннях вивчення української мови і розвитку недільної школи. Дипломат зі схваленням відзначив той факт, що у місцевої діаспори є можливість вивчати рідну мову.

*Дмитропавленко, Н., руководитель украинского этнокультурного объединения „Свиточ”. Держатись всім вместе – любить свою Родину! / Н. Дмитропавленко // Казахстанская правда. – Астана, 2012. – 17.04.*

Відбулася IV звітно-виборна конференція Української громади Азербайджану імені Т.Г. Шевченка. Перед початком учасники вшанували пам'ять азербайджанців, які загинули в березневному геноциді. Були виконані гімни Азербайджану та України. Робота української громади була визнана позитивною, і всі побажали успіхів новому складу.

*Иманова, А. Украинская община в Азербайджане / А. Иманова // Зеркало. – Баку, 2012. – 03.04.*

## ФІНАНСОВА ПОЛІТИКА

Уряди в усьому світі все частіше використовують електронні платформи для збору податків, закупівлі товарів і послуг та інших ключових операцій. Це підтвердило дослідження, проведене журналом „Economist” при підтримці „Visa”. Не дивно, що з 62 обстежених країн багаті і розвинені країни мають найбільш широке поширення електронних платежів. США, Велика Британія та Норвегія були кращими в дослідженні, в той час, як Нігерія, Уганда і Україна зайняли три останні позиції.

*Bullock, N. Governments embrace e-payments = [Уряди освоюють електронні платежі] / N. Bullock // Financial Times. – London, 2012. – 25.04.*

Україна зацікавлена у продовженні співпраці з Міжнародним валютним фондом у рамках програми „stand-by”. Про це заявив прем'єр-міністр України Микола Азаров під час зустрічі з членами наглядової ради Ялтинської Європейської стратегії.

*Украина заинтересована в возобновлении сотрудничества с МВФ – премьер-министр страны // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.04.*

---

Агентство „Moody’s” помістило на перегляд з можливістю зниження рейтингів чотирьох українських банків: ВТП „Банку України”, Приватбанку, „Райффайзен банку Аваль”, Укрексімбанку.

*Moody’s помістило на пересмотр с возможностью снижения рейтинги четырех украинских банков // Ведомости. – М., 2012. – 06.04.*

## ЕКОНОМІКА

Міжнародний валютний фонд (МВФ) знизив прогноз по зростанню ВВП України в 2012 р. до 3 %. Прогноз по інфляції також знижений з 9,1 % до 6,7 %. Аналітики МВФ прогнозують, що збільшення відтоку капіталу посилить фінансовий тиск на країни з великою потребою в зовнішньому фінансуванні, такі, як Україна. Вони також підкреслили, що державні фінанси в Україні залишаються вразливими для тиску з боку заробітної плати, пенсій і капітальних витрат.

*МВФ снизил прогноз роста ВВП Украины в 2012 г. до 3 % // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 19.04.*

Які ж результати переходу України на європейські норми GMP? З 2009 р. кількість підприємств, що мають ліцензії на виробництво лікарських засобів, скоротилася з 151 до 116. З них ще 22 нині перебувають під забороною виробництва. Фактично за три роки реального впровадження GMP кожне четверте підприємство-ліцензіат пішло з ринку. Це в основному дрібні підприємства, які мали „напіввіртуальні” ліцензії. Але загальний обсяг виробництва при цьому виріс з 5,4 млрд. гривень у 2009 р. до 7,9 млрд. у 2011 р., тобто майже в півтора рази (при цьому курс гривні по відношенню до долара був стабільним). Ніякого негативного впливу відхід частини виробників з ринку на систему лікарського забезпечення пацієнтів не мав. Навпаки, якість препаратів покращилася.

*Подпружников, Ю. В сарае хорошую таблетку не сделаешь / Ю. Подпружников // Российская газета. – М., 2012. – 17.04.*

Напередодні посівної в Україні почалася чергова паливна криза. „Боротьба за якість бензину” призвела до зупинки низки НПЗ і породила чутки про перерозподіл ринку. Але хто б не зірвав на цьому банк, водіям доведеться платити за бензин більше.

---

*Стешенко, А. Україна без бензина / А. Стешенко // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 16.04.*

Послуга з перевезення автомобілів на пасажирських потягах існує, наприклад, у Фінляндії та Україні. Як повідомили у прес-службі „Укрзалізниці”, вони ввели такий сервіс ще в 2004 р. Пасажирські потяги з автомобілевозами ходять на маршрутах Київ-Дніпропетровськ, Київ-Сімферополь, Київ-Харків, Донецьк-Київ та Київ-Ужгород.

*Черкасова, М. „Лев Толстой” перегонит автомобіли в Фінляндію / М. Черкасова // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 11.04. – № 64.*

Інфляція в Україні протягом року не тільки досягла безпрецедентно низького рівня за всю історію гривні (з 1996 р.), але й не перевищує стандарти розвинених країн. Про це заявив керівник групи радників Національного банку України Валерій Литвицький.

*Інфляція України досягла беспрецендентно низького уровня с 1996 года – Нацбанк // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 10.04.*

Інфляція в Україні в 2012 р. складе 5,3 %. Про такий прогноз повідомило Міністерство економічного розвитку і торгівлі України. Згідно з інформацією відомства, ціни промвиробників у 2012 р. виростуть на 8,6 %.

*Інфляція в Украине может составить 5,3 % // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 08.04.*

Влада України планує збільшити податки для багатьох галузей економіки, зокрема, підвищаться акцизи на алкоголь і рентна плата за видобуток газу. Однак такий захід не дуже поповнить українську скарбницю, проте збільшить навантаження на бізнес і призведе до розвитку тінювих схем, упевнені підприємці.

*Малашенко, У. „Обещания Януковича перед электоратом придется оплачивать российскому бизнесу” / У. Малашенко // КоммерсантЪ. – М., 2012. – 06.04. – № 61.*

Верховна Рада України зайнялася підвищенням інвестиційної привабливості Криму. В кінці лютого депутати

---

затвердили в першому читанні законопроект „Про основи розвитку Автономної Республіки Крим і особливості здійснення інвестиційної діяльності на її території”. А на цьому тижні в українському парламенті був зареєстрований новий законопроект, який передбачає внесення змін до Податкового кодексу, – спеціально для інвесторів, які бажають працювати в Криму.

*Ивженко, Т. Крым зазывает инвесторов из СНГ : Евросоюз считает полуостров зоной повышенных рисков / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 03.04.*

## ПРИВАТИЗАЦІЯ

Верховна Рада України схвалила законопроекти про приватизацію теплоелектроцентралей та вугледобувних підприємств. Як повідомляють українські ЗМІ, закон щодо продажу ТЕЦ підтримали 246 депутатів з 395-ти, а документ про приватизацію шахт – 243 депутати.

*На Украине разрешили приватизацию ТЭЦ и угольных шахт // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 13.04.*

## СІЛЬСЬКЕ ГОСПОДАРСТВО

Запаси зерна в аграрних підприємств України (крім малих) і підприємств, що займаються його зберіганням і переробкою, до 1 квітня поточного року склали 17,1 млн. т, що на 70 % більше в порівнянні з аналогічною датою 2011 року.

*Запасы зерна в Украине на 70 % превысили прошлогодние – Госстат // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 19.04.*

Міністерство аграрної політики і продовольства України прогнозує експорт зернових з України до кінця поточного маркетингового року (липень 2011 – червень 2012) на рівні 23,5 млн. т.

*Украина до конца текущего МГ экспортирует 23,5 млн. т зерновых – Минагропрод // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.04.*

Жерар Депардье став власником кримських виноградників. У даний час відомий актор, як пише українська га-

---

зета „Сегодня”, налагоджує виноробство біля села Кутове Бахчисарайського району.

*Депардье превратился в крымского винодела // Новое время. – Ереван, 2012. – 10.04.*

У Міністерстві аграрної політики і продовольства України заявляють, що в поточному році склалися складні погодні умови для формування майбутнього врожаю. Зокрема, площі пересіву озимих зернових культур у нинішньому році складуть майже 2,5 млн. га. Незважаючи на це, в Мінагропроді підтверджують раніше заявлений прогноз урожаю зерна на поточний рік у 45–50 млн. т.

*В Украине драматического падения урожая не будет – директор Института развития аграрных рынков В. Андриевский // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 06.04.*

## ПРОБЛЕМИ ГАЗОПОСТАЧАННЯ

Україна наполегливо шукає шляхи позбавлення залежності від російського монополіста. Один із способів – видобуток сланцевого газу, обсяги якого можуть досягати 3,5 трлн. куб. м. У чергу вишикувалися відразу декілька світових гігантів – „ExxonMobil”, „Shell”, „ГНК-ВР”, „Chevron” і „Eni”. Через місяць Київ оголосить переможців у тендері на видобуток сланцевого газу в Донецькій та Львівській областях.

*Куликов, С. Киев выставил на конкурс два месторождения : Конкуренты „Газпрома” выстроились в очередь за украинским сланцевым газом / С. Куликов // Независимая газета. – М., 2012. – 25.04.*

Прем'єр-міністр РФ Володимир Путін повідомив, що він сподівається на продовження співпраці з Україною, Білоруссю та Туреччиною, незважаючи на реалізацію проєктів „Північний” і „Південний” потоки.

*Фатулла А. Азербайджан продолжает прикидывать стоимость проекта : Россия укрепляет свои позиции в Европе / А. Фатулла // Зеркало. – Баку, 2012. – 21.04.*

„Газпром” обіцяє вже в жовтні почати поставки газу в Європу по другій нитці газопроводу „Nord Stream”. „Екс-

---

клюзив транзиту російського газу у деяких державах дійсно зникає, – сказав Володимир Путін. – Україна, яка прокачує дві третини російського газу для Європи (100 млрд. куб. м на рік), не погоджується на угоди, запропоновані Росією, і нещодавно парламент України прийняв у трьох читаннях закон, який фактично забороняє „Газпрому” брати участь у приватизації „Нафтогазу України”.

*Беликов, Д. „Газпром” привязал к Германии вторую нитку / Д. Беликов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 20.04. – № 71.*

У даний час Росія постачає газ до Європи по двох напрямках – через газотранспортну систему (ГТС) України і по газопроводу в Білорусі. Транзит російського газу через Україну в першому кварталі 2012 р. знизився на 19,2 % у порівнянні з аналогічним періодом минулого року. В „Газпромі” пояснюють скорочення постачань по українській ГТС перерозподілом газу на користь білоруського трубопроводу і „Північного потоку”.

*„Газпром” назвал сроки запуска второй ветки „Северного потока” // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 19.04.*

Україна збільшила транзит газу до Європи на 17,3 млн. кубометрів – до 258,4 млн. кубометрів на добу, говорить в повідомленні компанії „Укртрансгаз”, оператора української газотранспортної системи. 15 квітня були розпочаті планові роботи з налагодження систем управління для подальшої інтеграції двох ниток газопроводу „Північний потік” в єдину автоматизовану систему. Поставки по трубі припинені до кінця квітня.

*Транзит газа через Украину вырос после приостановки „Северного потока” / РИА Новости // Ведомости. – М., 2012. – 18.04.*

Природний газ – один з „локомотивів” економіки РФ, проте російське панування на ринку газу опинилося під загрозою. Оскільки вплив буму на видобуток сланцевого газу в США стає все більш очевидним, знижуючи його ціну до рівня, мінімального за останні 10 років, Кремль починає звертати увагу на проблему. Як зазначає автор, „найбільший ризик для Росії надходить не від американського сланцевого газу, а від потенційного освоєння подібних родовищ

---

по сусідству – в Болгарії, Румунії, Польщі і Україні””. Розвиток видобутку сланцевого газу з часом зміцнить позиції споживачів на переговорах з „Газпромом”.

**Blas, J., Commodities Editor.** *Russia faces challenge to gas supremacy = [Росія може втратити панування на ринку газу] / J. Blas // Financial Times. – London, 2012. – 17.04.*

Парламент України на засіданні 13 квітня схвалив законопроект про реформування нафтогазового комплексу, який дозволяє реорганізацію „Нафтогазу України”, але забороняє оренду і приватизацію газотранспортної системи країни.

**Парламент Украины одобрил реорганизацию „Нафтогаза Украины” // Известия. – М., 2012. – 13.04.**

Прем’єр-міністр України Микола Азаров висловив готовність домагатися зниження ціни на російський газ до економічно обґрунтованого рівня, який, на думку України, становить 210 дол. за тис. куб. м. У даний час газ постачається за ціною 446 дол. за тис. куб. м з урахуванням знижки 100 дол. на тис. куб. м за Харківськими угодами. Мабуть, ескалації газових проблем не уникнути, але великого конфлікту бути не повинно.

**Российский рынок начал торги ростом // Деловые ведомости. – Таллинн, 2012. – 12.04.**

Кабінет Міністрів України хоче вивести закупівлі газу з-під дії закону про держзакупівлі, щоб привести українське законодавство у відповідність з європейськими нормами. Про це заявив міністр енергетики та вугільної промисловості України Юрій Бойко 11 квітня перед засіданням уряду.

**Правительство Украины предлагает осуществлять закупки газа по европейским нормам // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.04.**

Проект угоди по газу між Росією і Україною не містить пропозиції про 10 %-ву знижку, заявив журналістам глава Міненерго України Юрій Бойко. На початку березня про таку пропозицію російської сторони повідомив прем’єр-міністр Микола Азаров.

**Киев не получит 10 %-ную скидку на российский газ // Коммерсантъ. – М., 2012. – 11.04. – № 64;**

---

*Минэнерго Украины опровергает сообщение о 10 %-ной скидке на газ / РИА Новости // Ведомости. – М., 2012. – 11.04.*

Національна акціонерна компанія „Нафтогаз України” 6 квітня вчасно і в повному обсязі розрахувалася з ВАТ „Газпром” за поставки природного газу в березні, перерахувавши понад 865 млн. дол., повідомила прес-служба „Нафтогазу України”. У „Нафтогазі” повідомили, що в II кварталі 2012 р. ціна російського газу для України складе 426 дол. за 1 000 кубометрів, а не 418 дол., як передбачалося раніше.

*„Нафтогаз” перечислил „Газпрому” 865 млн. долл. США за поставки газа в марте // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 10.04;*

*„Нафтогаз” заплатил „Газпрому” за поставки газа в марте \$ 865 млн. // Ведомости. – М., 2012. – 09.04;*

*„Нафтогаз” перечислил „Газпрому” 865 миллионов долларов // Российская газета. – М., 2012. – 09.04.*

Міністр закордонних справ України Костянтин Грищенко на сторінці в соціальній мережі 5 квітня повідомив, що один з найбільших міжнародних нафтогазових холдингів – британо-голландська „Shell” передбачає, що вже до 2030 р. Україна зможе повністю відмовитися від імпорту газу.

*Глава МИД Украины: до 2030 года страна откажется от импорта газа // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 06.04.*

Пообіцявши 800 млн. євро на Транскаспійський газопровід, Київ вступив у війну проти монополії РФ на транзит азіатського газу. Україна збирається інвестувати в ТКГ за однієї умови: якщо по шляху туркменського газу на Захід через Закавказзя буде додатково збудовано відгалуження до СПГ-терміналу в грузинському порту Кулеві. Звідти можна буде постачати газ в Україну по морю, де на терміналі з прийому, який теж ще тільки в проекті, хочуть приймати цей газ. На думку першого заступника голови Комітету Верховної Ради України з питань ПЕК Олександра Гудими, „це повна авантюра від початку до кінця”. Будівництво такої окремої гілки вигідне тільки Україні. „Судячи з усього, до нас надходитиме не стільки туркменський, скільки азербайджанський газ. Але його запаси в максимум 2 млрд. куб. м

---

на рік не врятують Україну. І не окуплять витрати на будівництво, як додаткової гілки, так і терміналу з прийому”.

*Стещенко, А. Украина открыла второй газовый фронт / А. Стещенко // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 06.04.*

„Нафтогаз України” отримав у 2011 р. прибуток проти збитку в 2010 р., незважаючи на високу ціну російського газу, відмову від обіцяного підвищення цін для населення і збільшення собівартості. З опублікованого звіту компанії за національними стандартами випливає, що завдяки зростанню виручки та скорочення витрат холдинг отримав у минулому році чистий прибуток у розмірі 9,1 млрд. гривень (1,1 млрд. дол.).

*„Нафтогаз Украины” заработал в 2011 г. \$ 1,1 млрд. / Reuters // Ведомости. – М., 2012. – 05.04.*

Прем'єр-міністр України Микола Азаров, перебуваючи з офіційним візитом в Азербайджані, заявив журналістам, що до кінця 2014 р. Україна придбає в Азербайджану 2 млрд. кубометрів зрідженого газу, ще через рік – 5 млрд. кубометрів газу. А через 3 роки Україна розраховує прийняти до 10 мільярдів кубометрів. Глава уряду зазначив, що Україна і Азербайджан створять спільне підприємство для підготовки техніко-економічного обґрунтування поставок зрідженого газу на LNG-термінал, який планується побудувати в Одеській області.

*Мамедов, С. Николай Азаров ищет альтернативное топливо на Кавказе : Украина обещает принять участие в строительстве Транскаспийского газопровода / С. Мамедов // Независимая газета. – М., 2012. – 05.04;*

*Оруджев Р. Космос, нефть, метро, мосты... / Р. Оруджев // Зеркало. – Баку, 2012. – 05.04.*

Україна в першому кварталі 2012 р. скоротила транзит російського газу в Західну Європу на 19,2 % порівняно з аналогічним торішнім показником – до 24,5 млрд. кубометрів, повідомила 5 квітня компанія „Укртрансгаз”, оператор української газотранспортної системи.

*Украина снизила транзит газа в Европу // Коммерсантъ. – М., 2012. – 05.04. – № 60.*

---

„Газпром” удвічі скоротив добовий транзит газу через Україну, обіцяючи перекинути його на новозбудований газопровід „Nord Stream” і Білорусь. Таким чином монополія намагається переконати Україну продати їй контроль над власними газопроводами. Однак незалежні експерти не бачать можливості різкого зниження транзиту газу через Україну і пов’язують коливання з сезонним зниженням попиту в Європі.

*Беликов, Д. „Газпром” сделал ход транзитом / Д. Беликов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 02.04. – № 57.*

Зниження обсягів транзиту російського газу через територію України є тільки першим результатом перерозподілу обсягів експорту на користь транзиту через Білорусь і нові морські газопроводи. Далі буде тільки гірше: з введенням у дію другої гілки „Північного потоку” і будівництвом „Південного потоку” транзитне значення України для Росії взагалі може звестися до нуля. Поступитися принципами в питанні приналежності газотранспортної системи Київ не може, але взяти в борг у головного опонента – „Газпрому” – через „Газпромбанк” не проти.

*Куликов, С. „Газпром” обходит Украину : Строптивость Киева в вопросе акционирования газотранспортной системы может обойтись ему довольно дорого / С. Куликов // Независимая газета. – М., 2012. – 02.04.*

## ЯДЕРНА ЕНЕРГЕТИКА

Україна планує розширювати міжнародне співробітництво в сфері ядерної безпеки. Про це заявив секретар Ради національної безпеки і оборони України Андрій Клюєв, коментуючи підписання між Україною та Японією міжурядової угоди про співробітництво у сфері реагування на надзвичайні ситуації на атомних електростанціях.

*Украина будет наращивать международное сотрудничество в сфере ядерной безопасности – секретарь СНБО // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 24.04.*

---

## ПРОБЛЕМИ ЧАЕС

У багатьох містах Росії, Білорусі та України пройшли жалобні мітинги до річниці Чорнобильської катастрофи. 26 квітня Президент України Віктор Янукович заклав перший камінь у фундамент нового саркофагу над зруйнованим блоком станції.

*Годовищина Чернобыльской аварии // Коммерсантъ. – М., 2012. – 26.04. – № 75.*

Прем'єр-міністр України пропонує „вдихнути життя” у постраждалі від радіації території Чорнобильської зони. Зокрема, Микола Азаров вважає можливим розпочати процес відновлення і реабілітації територій Чорнобильської зони, які постраждали від радіації.

*Украинский премьер предложил восстановить Чернобыльскую зону // Российская газета. – М., 2012. – 23.04.*

На здобуття премії президента РВ представлена монографія професора Миколи Оганесяна „Медичні наслідки аварії на Чорнобильській АЕС у Вірменії”. Відразу ж після аварії на ЧАЕС у багатьох країнах світу, особливо в Україні, Росії, Білорусі, були зроблені широкомасштабні дослідження з вивчення медичних, соціальних та екологічних наслідків цієї аварії.

*Баджиян, С. Шаг в области радиационной медицины / С. Баджиян // Голос Армении. – Ереван, 2012. – 05.04. – № 35.*

## НАЦІОНАЛЬНА БЕЗПЕКА

Кораблі багатонаціональних сил Чорноморської військово-морської групи оперативної взаємодії (ЧВМГ ОВ) „Блексіфор”, в яку від Росії входить великий десантний корабель „Цезарь Куніков”, відпрацювали завдання з надання допомоги аварійному судну. У навчаннях, окрім „Цезаря Кунікова”, взяли участь малі ракетні кораблі ЧФ „Міраж” і „Штиль”, рятувальний буксир „Шахтар”, гідрографічне судно ГС-86, фрегат ВМС Туреччини „Явуз”, морський тральщик ВМС України „Черкаси”.

*Литовкин, В., ответственный редактор „НВО”. ВМФ шлифует*

---

английский : *Минувшая неделя отмечена активными действиями в морях и океанах / В. Литовкин // Независимая газета. – М., 2012. – 16.04;*

*Литовкин, В. Корабли уходят на боевую службу / В. Литовкин // Независимая газета. – М., 2012. – 13.04.*

Широке коло питань обговорювалося на засіданні Комітету начальників штабів (КНШ) Збройних сил держав-учасниць СНД (Азербайджан, Вірменія, Білорусь, Казахстан, Киргизія, Росія, Таджикистан і Україна), яке пройшло в Астані під головуванням начальника Генерального штабу Збройних сил РФ, першого заступника міністра оборони РФ, генерала армії Миколи Макарова. Однією з основних тем для обговорення став порядок спільного використання ресурсу орбітального угруповання Збройних сил Російської Федерації і супутників соціально-економічного призначення у військових цілях.

*Широкий круг вопросов* обговорювався на засіданні Комітету начальників штабів (КНШ) Вооруженных сил государств-участников СНГ // *Народная газета. – Минск, 2012. – 12.04.*

На Чорному морі триває активна фаза традиційних міжнародних навчань Чорноморської військово-морської групи оперативної взаємодії (ЧВМГ ОВ) „Blackseafor”, якою командує представник ВМФ Росії капітан 1 рангу Юрій Земський. Дані маневри організуються на основі угоди, укладеної чорноморськими державами (Болгарією, Грузією, Росією, Румунією, Туреччиною та Україною) 2 квітня 2001 р. у Стамбулі „на основі доброї волі”, і переслідують гуманітарні цілі.

*Коновалов, С. „Blackseafor” не для всех : Международные учения военных флотов причерноморских государств проходят в усеченном составе / С. Коновалов // Независимая газета. – М., 2012. – 10.04.*

У Міністерстві оборони РК пройшло чергове засідання Комітету начальників штабів Збройних сил держав-учасниць СНД. У його роботі взяли участь делегації генеральних і головних штабів Азербайджанської Республіки, Республіки Вірменія, Республіки Білорусь, Республіки Казахстан, Киргизької Республіки, Російської Федерації, Республіки Таджикистан і Україна.

---

*Серов, А. По-деловому конструктивно / А. Серов // Казахстанская правда. – Астана, 2012. – 07.04.*

## БОРОТЬБА З КОРУПЦІЄЮ ТА ЗЛОЧИННІСТЮ

На Великдень співробітники Служби безпеки України затримали на кордоні в Харківській області двох росіян, які намагалися вивезти до Росії раритетну книгу „Історія і пам’ятники візантійської емалі. Твір М. Кондакова”. „Візантійські емалі” – одна з найдорожчих книг у світі. Том оправлено в білу шкіру, візерунки на обрізах віддруковані золотом, закладки виткані золотими і срібними нитками. Фоліант виданий у 1892 р. накладом усього 600 примірників: по 200 книг російською, французькою та німецькою мовами. Експерти оцінили кожен том у 112 000 дол.

*Амирханян, Н. С України в Росію пытались вывезти раритетную книгу ценой в \$ 112 000 / Н. Амирханян // Комсомольская правда. – М., 2012. – 19.04.*

Українці звикли до тяжких злочинів, в яких підозрювані виходять чистими з води, але жахливий випадок з Оксаною Макар шокував навіть найцинічніших і розчарованих у судовій системі країни. Міліція спочатку випустила двох із трьох підозрюваних з-під варти. Чутки про те, що двоє чоловіків були синами чиновників, викликали протести на вулицях Миколаєва, міста, де жила Макар. Через кілька днів втрутився Президент України Віктор Янукович. Слідча група з Києва відвідала Миколаїв, двох підозрюваних знову заарештували, щонайменше чотирьох працівників місцевих правоохоронних органів було звільнено. Трьом обвинувачуваним, усі у віці 20 років, на даний час висунуті звинувачення у вбивстві. Один з них є сином колишнього високопоставленого регіонального чиновника. Є надія, що цього разу справу не вдасться призупинити.

*Balmforth, R. Insight – In Ukraine, scales of justice often imbalanced = [По суті – В Україні ваги правосуддя часто незбалансовані] / R. Balmforth ; Reuters // The West Australian. – Perth, 2012. – 09.04.*

---

## РОБОТА ПРАВООХОРОННИХ ОРГАНІВ

Посольство Киргизстану направило листа у Генпрокуратуру України з проханням створити окрему слідчу групу для розслідування зникнення двох киргизстанок. Про це інтернет-редакції „ВБ” повідомив перший секретар Посольства Киргизстану в Україні Ермек Киштобаєв. У даний час Посольство чекає відповіді з боку МЗС і Генпрокуратури України.

*Шабданова, А. МВД Украины просят создать группу для поиска похищенных кыргызстанок / А. Шабданова // Вечерний Бишкек. – Бишкек, 2012. – 20.04.*

Прийняття нового Кримінального процесуального кодексу – значний крок до забезпечення справедливого судочинства. Про це заявив секретар Ради національної безпеки і оборони України Андрій Ключев. За його словами, значна кількість норм документа направлена на захист прав громадян. Мова йде про розширення прав і повноважень адвокатів, обмеження термінів розслідування та утримування підозрюваного під вартою, запровадження домашнього арешту та багато інших нововведень.

*Новый УПК является шагом к обеспечению справедливости судопроизводства – секретарь СНБО Украины // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 18.04.*

ФСБ РФ заочно висунула звинувачення Адаму Осмаєву та Іллі П'янзину, які перебувають під вартою в Україні. Їм інкримінують організацію замаху на обраного Президента Володимира Путіна. Лефортовський суд Москви виніс рішення про арешт обвинувачуваних. Утім, влада України вже заявила, що негайно видавати терористів Росії не має наміру. Генпрокуратура РФ відправила відповідний запит в Україну. Однак СБУ також висунула Осмаєву і П'янзину низку серйозних звинувачень, у тому числі в підготовці „усунення перших осіб іноземних держав”. Самі терористи наполягають на тому, щоб їх судили на території України. Влада сусідньої країни заявляє, що дане питання буде вирішувати суд.

*Машкин, С. За покушение на Владимира Путина арестовали дважды / С. Машкин, С. Горбачев // Коммерсантъ. – М., 2012. – 10.04. – № 63;*

---

*Шварев, А. Киллеров для Путина обвинили заочно / А. Шварев // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 09.04.*

## ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

Міжнародна практика свідчить про необхідність незалежної зовнішньої об'єктивної оцінки з урахуванням міжнародних стандартів поліпшення якості Всесвітньої федерації медичної освіти. В Україні впроваджені ліцензійні інтегровані іспити „КРОК-1”, „КРОК-2”, аналогічні „Steps”, технологія яких і їх результати отримали позитивні відгуки провідних атестаційних центрів світу. Рішенням Всесвітньої конференції (Філадельфія, США, 1998 р.) програма ліцензійних іспитів України була рекомендована іншим країнам, які впроваджують ліцензійні або сертифікаційні іспити, як модель для використання.

*От независимой оценки знаний – к качеству помощи // Казахская правда. – Астана, 2012. – 20.04.*

## СОЦІАЛЬНА ПОЛІТИКА

У ці дні світ знову згадує про страшну катастрофу, що сталася 26 квітня 1986 р. на Чорнобильській атомній станції. В Україні чергову дату чорнобильці-ліквідатори ознаменували мітингами і протестами, як у столиці, так і в інших містах країни. Люди, які ціною власного здоров'я захистили світ від глобальної катастрофи, опинилися в незалежній Україні в заручниках у чиновників: їм уже більше півроку не виплачуються пенсії. З кожним роком проблемам наслідків цієї трагедії влада України, Росії і Білорусі приділяє все менше уваги.

*Ярошинская, А. Чернобыльский крест Белоруссии / А. Ярошинская // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 26.04.*

Російськими вченими протягом кількох років проводиться дослідження якості життя студентів, пише видання „Гігієна і санітарія”. Оцінюючи своє матеріальне становище, молоді люди Росії, України і Казахстану відповіли, що не відчувають матеріальних труднощів, за винятком особливо великих покупок (Росія – 42,9 %, Україна – 38,4 %,

---

Казахстан – 30 %). Вистачає на харчування, але придбання одягу і взуття вже викликає труднощі у 14 % українців, 13,4 % росіян і 11,4 % казахів. Проживає разом з батьками в квартирі або будинку половина студентів Росії (50,3 %), 40,7 % студентів України і тільки кожен четвертий молодий казах (25,7 %).

*Оруджев Р. Шире возможности – больше проблем : Жизнь студентов становится и насыщеннее, и сложнее / Р. Оруджев // Зеркало. – Баку, 2012. – 21.04.*

Останнім часом пропозиції ввести податок на розкіш звучали у Франції, США, Росії, Україні та інших країнах. Але каменем спотикання для багатьох залишається питання про те, яким повинен бути податок на розкіш, і що взагалі вважати розкішшю, а що – просто дорогою і престижною річчю? А головне – де проходить межа між соціальною справедливістю та особистими інтересами?

*Кононович, Е. Богатые тоже платят? : Почему во время мирового кризиса олигархи растут как грибы после дождя / Е. Кононович // Народная газета. – Минск, 2012. – 20.04. – № 75.*

Зміни до держбюджету на 2012 рік передбачають збільшення всіх пенсій у середньому на 100 грн. (12 дол. США), завдяки цьому середній розмір трудової пенсії в Україні становитиме 1 364 грн. (близько 170 дол.). Про це заявив прем'єр-міністр України Микола Азаров, відкриваючи 11 квітня засідання уряду.

*Средняя пенсия в Украине увеличится до 170 долл. США // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 12.04.*

Прем'єр-міністр України Микола Азаров на відкритті засідання українського уряду 5 квітня в Києві повідомив, що серед 20 млн. працездатних українців лише 13 млн. працюють офіційно. „Більше 5 млн. чоловік перебувають поза легальним ринком праці. Такі працівники абсолютно захищені”, – зазначив глава уряду.

*Премьер-министр Украины: Из 20 млн. трудоспособных украинцев официально работают только 13 млн. // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 06.04.*

---

---

## СУСПІЛЬСТВО

Соціологічна служба Міжнародної громадської організації „Центр проектів та програм розвитку” оприлюднила результати соціопитування: якщо в 2011 р. українці сплатили за ЖКП 97,8 % нарахованих за цей період сум, то після підвищення тарифів не зможуть платити за ці послуги 60,9 % громадян. Згідно з опитуванням, частка сімей, які зможуть без істотних проблем для сімейного бюджету платити за ЖКП після підвищення тарифів, становить 4,8 %. Таким чином, згідно з висновками соціологів, чергове підвищення тарифів на газ для населення призведе лише до різкого падіння рівня оплати населенням ЖКП та додаткового навантаження на держбюджет.

*Соціопрос: 60 % українців не змогут платити за ЖКУ в случае повышения тарифов на газ // Комсомольская правда. – М., 2012. – 19.04.*

Андріївський узвіз, який з часів Київської Русі сполучав Верхнє місто з Подолом (поселенням біля підніжжя гори Хоревиці, нині називається Замковою горою), перетворився на будівельний майданчик. На 21 квітня запланована загальноукраїнська акція протесту. Ефект вибуху справили два повідомлення: що забудовник – компанія „ЕСТА-Холдинг” підконтрольна найбагатшому українцю Рінату Ахметову, і що в його планах – будівництво на історичній вулиці багатопверхового торгового центру і скляно-бетонного готелю.

*Ивженко, Т. Андреевский спуск Рината Ахметова : Киевляне воюют с олигархом за историческое наследие / Т. Ивженко // Независимая газета. – М., 2012. – 13.04.*

Кількість висококваліфікованих фахівців зі знанням іноземних мов в Україні, які хочуть виїхати за кордон, різко зросла останнім часом. За даними досліджень, близько чверті українців у віці від 18 до 40 років вважають, що потрібно виїжджати за кордон.

*Ukraine faces brain drain: expert = [Україна стикається з витоком мізків: експерт] // China Daily. – Beijing, 2012. – 13.04.*

Україна все частіше стикається з проблемою витоку людського капіталу, більш відомою як „витік мізків”. Серед

---

українців популярними залишаються Європа, Америка, Канада, Росія. За словами експерта Центру Разумкова Павла Розенка, студенти, як правило, приймають рішення виїхати за кордон ще під час навчання. Вони напрацьовують різні міжнародні контакти і навіть намагаються отримати гранти або диплом за кордоном. Існує велика ймовірність того, що після закінчення навчання в інших країнах і отримання диплому молоді українці залишаться за кордоном.

*Квалифицированные специалисты с Украины уезжают из страны в поисках лучшей жизни – эксперт // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.04.*

Стаття-роздум про долю кримчан середнього віку. „Ми все частіше їдемо туди, де можемо знайти собі застосування. Москва, Київ, Санкт-Петербург, – пише автор. – Ми в курсі, як вести себе з митницею, з поліцією в Білокам’яній і як писати резюме для української столиці. Нам цікаво слухати міфи про Крим. Колективні міфи змінилися індивідуально-груповими. І на їх базі будується нова політика, коли „політичні українці” чекають допомоги з Києва, „політичні татари” – з Анкари і, знову ж, з Києва, а „політичні росіяни” – з Москви. Одним доводиться пояснювати, що ми зовсім не буйна колонна сепаратистів, іншим – що ми не відбиваємося з арматурою від кримських татар, третім – що українська мова не така вже й складна в навчанні. Ми плутаємося у власній ідентичності, вважаючи за краще називати себе кримчанами”.

*Казарин, П. Крымские эмигранты / П. Казарин // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 10.04.*

## ЕКОЛОГІЧНІ ПРОБЛЕМИ

Між Україною та Білоруссю з новою силою розгорається заморожений сторонами на три роки прикордонний конфлікт. Мінськ дав старт промислового освоєнню Хотиславського родовища крейди, розташованого на кордоні з Волинською областю України. Київ протестує, побоюючись, що кар’єр погубить унікальні Шацькі озера. Одні керуються економічними інтересами, інші – екологічними.

*Ивженко, Т. Волыни грозит экологическая катастрофа : Белорусы*

---

---

*покрывають мелом національний парк України / Т. Івженко // Независимая газета. – М., 2012. – 18.04.*

В охороні лісу від пожеж найголовніше – вчасно їх виявити і локалізувати. Лісовій охороні регіону в боротьбі з пожежами доводиться враховувати сусідство з Росією і Україною, звідки також може прийти біда. І якщо стосовно Росії простіше вжити належних заходів через відсутність кордонів, то ситуація з Україною через їх наявність складніша. У цьому плані, говорить головний лісничий Гомельського державного виробничого лісгосподарського об'єднання Олександр Василенко, відпрацьовується взаємодія з прикордонними службами.

*Лайкова, В. Служба быстрого реагирования / В. Лайкова // Народная газета. – Минск, 2012. – 18.04.*

## ІСТОРІЯ

Депутати міськради карпатського міста Турка Львівської області вирішили знести меморіал радянським воїнам. За ці заходи проголосували 24 з 30 депутатів міської ради, один виступив проти. У Західній Україні, зокрема, у Львівській області, неоднозначне ставлення до Великої Вітчизняної війни, яку тут вважають за краще називати Другою світовою. У цьому регіоні користується популярністю Українська повстанська армія.

*Во Львовской области могут снести мемориал советским воинам // День за днем. – Таллинн, 2012. – 19.04.*

2012 рік оголошено указом Президента Росії Роком історії. Він рясніє круглими датами, але основна з них – 1150 років від дня народження російської державності. Розповідає доцент Історико-архівного інституту РДУ, історик Євген Пчелов: „Звичайно, цей ювілей може знову сколихнути давні суперечки. Напевно знайдуться ті, хто буде оскаржувати право Новгороду називатися історичною батьківщиною російської держави і доводити, що це право є лише у Києва. Ситуація ускладнюється ще й тим, що Київ сьогодні на території іншої держави – України, де деякі історики намагаються писати свою особливу історію „Україна – Русь”, до-

---

водячи, що Давня Русь – це частина саме української історії”.

*Русь от варягов / Т. Кутаренкова // Народная газета. – Минск, 2012. – 19.04.*

Українська влада заморозила вихід фільму про „Матч смерті” в 1942 році, коли кращі футболісти Києва перемогли команду фашистських окупантів і заплатили за це своїми життями, через побоювання, що він може призвести до вибуху емоцій за кілька тижнів до Євро-2012. Чиновники побоюються, що фільм, який оспівує героїзм українських футболістів, але зображує багатьох жителів Києва як нацистських посібників, створить в українських глядачів неправильний образ своєї країни та історії. Деякі експерти також побоюються, що фільм може розпалити ворожість по відношенню до німецьких уболівальників та національної команди Німеччини.

*Danilova, M., Associated Press. Ukraine blocks film on soccer match against Nazis = [Україна блокує фільм про футбольний матч проти нацистів] / M. Danilova // The Washington Times. – Washington, 2012. – 10.04.*

## ГОЛОДОМОР 1932–1933 рр.

Класифікація Голодомору в Україні та Великого голоду в Казахстані офіційно визнана геноцидом багатьма державами, включаючи США, Канаду, Австралію, більшістю країн Латинської Америки та Східної Європи.

*Буркитбай, А., директор Інститута історії державства. Великий голод в Казахстане / А. Буркитбай // Казахстанская правда. – Астана, 2012. – 21.04. – № 112–113.*

## КУЛЬТУРА ТА НАУКА

В Україні з обуренням реагують на серіал Сергія Снежкіна „Біла гвардія”, обурення викликають ляпи і те, що в Україні називають „українофобськими жартами”, дописаними в класичний текст.

*Борисова, Д. В Украине с возмущением реагируют на сериал Сергея Снежкина „Белая гвардия” / Д. Борисова, Н. Поспелова // Независимая газета. – М., 2012. – 26.04.*

---

Міністерство освіти України пропонує школярам у наступному році вивчати твори Джоан Ролінг замість Гете. А „Маленького принца” Екзюпері заміняють на „Алхіміка”. Майбутня поява в шкільному курсі творів „сумнівного культурного значення” викликала протест українських учителів літератури.

*Дульман, П. Поттер против Фауста / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 24.04.*

Особливо хочеться відзначити проведення в Азербайджані „Днів української нової музики” (Баку, 1–4 березня 2012 р.). Про концерти українських майстрів музики вже писалося на сторінках республіканської преси. А музикознавцям було дуже цікаво послухати наукові доповіді, повідомлення українських музикознавців, учених, композиторів, виконавців про сучасну українську музику. Їх вразило те, що вони добре знають творчість азербайджанських композиторів.

*Эфендиева, И., заслуженный деятель искусств Азербайджана, профессор БМА имени У. Гаджибейли, доктор искусствоведения. Всегда в поиске : В Союзе композиторов Азербайджана кипит творческая жизнь – динамичная и активная / И. Эфендиева // Зеркало. – Баку, 2012. – 21.04.*

Український джазмен Олександр Фокін планує зняти продовження музичного фільму режисера Карена Шахназарова „Ми з джазу” (1983). У зйомках „Ми з джазу-2” візьмуть участь голлівудські знаменитості – Біллі Боб Торнтон і Брук Шилдс. А також легенди світового джазу: гітарист Ел ді Меола, піаніст Чик Корія, трубач Артуро Сандовал, саксофоніст Ерік Марієнтал, гітарист Бадді Гай, піаніст Джо Семпл.

*„Мы из джаза-2” – украинская версия, полная звезд // Новое время. – Ереван, 2012. – 21.04.*

Черговий російський фільм виявився, на думку українських чиновників, „не потрібен народу України”. Але фільму все-таки видали прокатне посвідчення.

*Борисова, Д. Август. Девятого : Фильм „Матч” скоро выйдет на экраны / Д. Борисова // Независимая газета. – М., 2012. – 23.04.*

Балетна труппа Національної опери України показала в Москві прем'єру „Клас-концерту” – радянського балету

---

1963 року випуску. Нагадування про часи, коли для поїздки з Москви до Києва не потрібно було проходити паспортний контроль, привело глядачів у захоплено-збуджений стан.

*Наборщикова С. Киевский балет прославил советскую империю / С. Наборщикова // Известия. – М., 2012. – 22.04.*

Шоумен В. Зеленський в інтерв'ю кореспонденту „Комсомольської правди” наголосив на тому, що „українське телебачення більш експериментальне, і до того ж в Україні люди простіші – навіть у Києві, якщо порівнювати з Москвою”.

*Владимир Зеленский: „Дорогущие декорации – не главное” / С. Ефимов // Комсомольская правда. – М., 2012. – 20.04.*

У київській галереї „AlexArt” виставили полотно „Останній день Верховної ради”. Картина, що віддалено нагадує композицією відомого полотна Карла Брюллова „Останній день Помпеї”, завдяки грамотному піару потрапила в новини. Ім'я художника організатори тримають у таємниці, називаючи його „Громадянин Художник”. Цілком можливо, що автор взагалі не професіонал: за примітивним виконанням складно запідозрити чийось упізнавану в Україні руку майстра. Картина забезпечена маніфестом російською мовою, в якому пояснюється, що саме по собі полотно – „це не заклик, а настрої”. „Це видих: нарешті. Це недозволена мрія”, – оголошує Громадянин Художник.

*Дульман, П. Парламент красочно сгорел / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 20.04.*

Великодні яйця з України, як їх ще називають – „писанки” – були представлені на виставках у Нью-Йорку, Римі та Брюсселі.

*Romanian decorative Easter eggs seduce foreign buyers = [Румунські декоративні великодні яйця спокушали іноземних покупців] // Times Live. – Johannesburg, 2012. – 15.04.*

Пісенний конкурс „Євробачення” відбудеться в травні. Він пройде в „Baku Crystal Hall”. Популярністю користується учасниця „Євробачення” від України Гайтана. Співачка запросила всіх конкурсантів „Євробачення-2012” до себе на вечірку 7 травня в Києві.

*К „Евровидению” готовы // Зеркало. – Баку, 2012. – 14.04.*

---

---

Дебютний виступ українського диригента Кирила Карабиця в головному театрі Росії відбудеться 18 квітня. У послужному списку диригента керівництво кількома європейськими оркестрами, в тому числі філармонічним оркестром Радіо Франції, Симфонічним оркестром Барселони, філармонічним оркестром Страсбурга. У сезоні 2009/2010 відбувся дебют Карабиця з Симфонічним оркестром Х'юстона (Північна Америка).

*Иванова, В. В Большом театре дебютирует украинский дирижер Кирил Карабиц / В. Иванова // Известия. – М., 2012. – 13.04.*

Українське Держкіно тимчасово зупинило вирішення питання про прокат російського фільму „Матч” режисера Андрія Малюкова. Офіційна причина – проблема з визначенням аудиторії, на яку розрахована картина. Сюжет фільму розповідає про так званий „матч смерті”, який відбувся під час Другої світової війни в окупованому Києві між збіркою СРСР і німецько-фашистськими військами.

*‘Death match’ football film given red card = [„Матчу” смерті показали червону картку] / AP // The Independent. – London, 2012. – 12.04;*

*Ukraine shelves ‘Death Match’ film ahead of Euro = [Україна відкладає показ стрічки „Матч смерті” перед Євро] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 12.04;*

*Auyezov, O. Ukraine frets over „death match” movie ahead of Euros = [Україна турбується про „Матч смерті” через Євро] / O. Auyezov ; Reuters // The West Australian. – Perth, 2012. – 11.04;*

*Ukraine blocks football film over Nazi ‘death match’ = [В Україні заборонили для перегляду „матч смерті”] / AP // The Independent. – London, 2012. – 11.04.*

Український гурт „Воплі Відоплясова” зіграв у московському залі „Crocus City Hall” в рамках турне, присвяченому чвертьвіковому ювілею колективу. „Воплі Відоплясова” – справжня палочка-виручалочка для рок-фестивалів, особливо російських. Більшість тутешніх команд схильні до похмурого „завантаження”, так що ВВ – це практично завжди емоційна розрядка та ін’єкція адреналіну.

*Барабанов, Б. Юбилей на выезде / Б. Барабанов // Коммерсантъ. – М., 2012. – 12.04. – № 65.*

---

---

За 20 років дипломатичних відносин між Україною та Вірменією, ювілей встановлення яких було урочисто відзначено в грудні минулого року, вперше у Вірменії було проведено настільки великий захід, як Дні культури України. У рамках Днів культури відбулася також зустріч міністрів культури двох держав, на якій наголошувалося на важливості проведення подібного роду заходів, які є надійною основою в контексті перспектив співпраці між Україною та Вірменією в культурно-гуманітарній сфері.

*Дни культуры – фундамент для расширения сотрудничества, говорит, отвечая на вопросы „АрмИнфо” Чрезвычайный и Полномочный Посол Украины в Республике Армения Иван КУХТА / А. Аванесов // Голос Армении. – Ереван, 2012. – 12.04. – № 38.*

У Кишиневі 2–5 квітня пройшла Міжнародна наукова конференція „Приєднання Бессарабії до Росії в світлі багатовікової молдавсько-російсько-української співпраці”. Неупереджено аналізуючи події минулого, молдавські, румунські, українські, російські, болгарські, угорські, французькі, турецькі і німецькі історики та політологи, які зібралися в Кишиневі, зробили свій внесок у визначення тих орієнтирів, які допоможуть Молдові відшукати дорогу в майбутнє.

*Медведев, А., исполняющий директор Центра политических технологий „ПолитКонтакт”. Историки в поисках будущего / А. Медведев // Молдавские ведомости. – Кишинев, 2012. – 10.04. – № 39.*

15 червня відбудеться концерт у Курессааре в рамках грандіозної акції народної дипломатії „Всесвітній клуб одеситів представляє: Одеса їде в Таллінн” під грифом „Одеса їде в Курессааре”. Проект „Одеса їде в Таллінн” – це відповідь на акцію „Таллінн їде в Одесу”, що пройшла в минулому році. Проект реалізується за сприяння Посольства України в Естонії та Міської управи Таллінна.

*Донич, О. Паулс и Вески выступают вместе / О. Донич // Час. – Рига, 2012. – 05.04.*

В Єлгаві яскраво і різноманітно пройшли Дні української культури, організатором яких став місцевий Український культурний центр „Джерело”. З України приїхали молоді художники

---

Олена Березянська і Віталій Кирилів, чия виставка розмістилася в залі Управління громадської інтеграції Єлгавської думи.

*Лебедева, Н.* Бандура поёт, и рушник вышивают / Н. Лебедева // *Вести сегодня*. – Рига, 2012. – 05.04. – № 28.

Гурт „Воплі Відоплясова”, ветерани українського року, відзначають своє 25-річчя. Здавалося, тільки вчора програма „Взгляд” показала завзятих хлопців, які співали про те, що „У клубі будуть танці”, – а з тих пір минуло ціле життя, в якому були і період життя у Франції, і кавер-версія „Готелю Каліфорнія”, і „Весна”, яка об’єднала весь колишній Радянський Союз, і рок-версія українського гімну.

*Лупатов, А.* „Надо играть старые песни, потому что их любят и ждут” / А. Лупатов // *Известия*. – М., 2012. – 04.04.

З 2005 р. Національною кіностудією художніх фільмів імені Олександра Довженка, як її називають у незалежній Україні, керує Ігор Ставчанський. У кінці березня він волею долі опинився в Таллінні і розповів „ДД” про те, як живе легендарна кіностудія сьогодні.

*Караев, Н.* Студия им. Довженко: из хитов – одни „старики” / Н. Караев // *День за днем*. – Таллинн, 2012. – 02.04.

## ЄВРО-2012

50 000 квитків на матчі Євро-2012 залишаються нерозпроданими в Україні, заявили в УЄФА. Існує припущення, що винні в цьому завищені ціни на проживання.

*50,000 Euro 2012 tickets unsold in Ukraine = [50 000 квитків на Євро нерозпродані в Україні] / AFP // The West Australian*. – Perth, 2012. – 23.04.

Капітан збірної України з футболу Андрій Шевченко в інтерв’ю британським журналістам на тренувальній базі „Динамо” сказав, що рішення щодо своєї подальшої долі прийме після Євро-2012. Він також розповів, як розміщати своїх друзів, які приїдуть дивитися чемпіонат з футболу.

*Scott-Elliot, R.* Shevchenko is aiming to finish in style at Euros = [Шевченко планує зіграти на Євро в своєму стилі] / R. Scott-Elliot // *The Independent*. – London, 2012. – 21.04.

---

В Україні вийшов ролик про вчительку англійської мови в рамках серії кліпів для Євро-2012. Як зазначає сайт „Наші Гроші”, в ролику допущені граматичні помилки. На створення ролика було витрачено 150 000 доларів. Виготовленням ролика займалася компанія „Фаст Форвард Пост Продакшн”.

*Так hotel или whoretel? // Новое время. – Ереван, 2012. – 21.04.*

Проведення чемпіонату Європи-2012 з футболу – це серйозне випробування для України, Польщі та УЄФА. Про це заявив президент Союзу європейських футбольних асоціацій Мішель Платіні на засіданні наглядової ради з питань підготовки до фінальної частини чемпіонату Євро-2012. „Україна витримала це випробування”, – зазначив Мішель Платіні.

*И забраковали газоны, и приняли... // Новости Узбекистана. – Ташкент, 2012. – 20.04. – № 16*

Директор турніру Маркіян Лубківський заявив, що побоювання з приводу спалаху кору в Україні перебільшені.

*Euro 2012 official plays down outbreak of measles in western Ukraine = [Чинювник Євро-2012 применює небезпеку кору в Україні] // The Telegraph. – London, 2012. – 19.04.*

Директор Євро-2012 в Україні Маркіян Лубківський запевнив, що Україна здивує футбольний світ успішним Євро.

*Peach, S. Ukraine confident of overcoming problems to stage Euro 2012 and «surprise foreigners» = [Україна впевнена в подоланні проблем до початку Євро-2012 та „здивує іноземців”] / S. Peach // The Independent. – London, 2012. – 19.04.*

У Вільнюсі пройшов міні-ЧМ-2012. „Чемпіонатік” організували посольства України та Польщі. Головне досягнення турніру, за словами організаторів, це кількість команд: їх у „Sportima” зібралось 20.

*Фролова, А. „Чемпионатик” мира : В минувиую субботу в Вильнюсе прошел мини-ЧМ-2012 / А. Фролова // Литовский курьер. – Вильнюс, 2012. – 19.04. – № 16*

Українці швидко відреагували на критику УЄФА, іноземних ЗМІ та футбольних фанатів щодо позамежних цін

---

---

на готелі під час чемпіонату Європи – вони запрошують уболівальників зупинитися на постій у них. Зрозуміло, безкоштовно. Громадські організації з Донецька, Львова і Києва підтримали ідею депутата Харківської облради Івана Варченка, створивши ініціативу „Ласкаво просимо в Україну!” і оформивши її у соціальній мережі „Facebook”.

*Ответ гостиничной мафии // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 20.04. – № 46.*

Власників готелів в Україні вдалося переконати знизити свої ставки після звинувачення в маніпулюванні цінами. Маркіян Лубківський, директор організаційного комітету Євро-2012 в Україні, заявив, що ціни на готелі і гостели вже не є „критично” завищеними. Лубківський пообіцяв, що вболівальники, які приїдуть в Україну, зможуть знайти цілу низку варіантів, у тому числі недорогі двозіркові готелі, гостели і кемпінги. Офіційні особи УЄФА заявили, що ціни на готелі залишаються найбільшою перешкодою в організації турніру. Критики говорять, що маніпулювання цінами створить Україні імідж жадібної країни і може шкодити її туристичній галузі протягом багатьох років.

*Euro 2012 hotel prices brought to norm in Ukraine = [Ціни на готелі в Україні на період Євро-2012 повернулись до норми] / Associated Press // The Washington Times. – Washington, 2012. – 19.04.*

Державна санітарно-епідеміологічна служба України закликає охочих приїхати в Україну на Євро-2012 іноземців вакцинуватися проти кору. Перший заступник голови Держсанепідслужби Олександр Кравчук, відповідаючи на запитання, яка з інфекційних хвороб в Україні може становити найбільшу небезпеку для іноземців, які приїдуть на чемпіонат, сказав, що це кір.

*Ucrania recomienda vacunas contra sarampión para Eurocopa = [Україна рекомендує робити щеплення від кору перед Євро] / Reuters // Público. – Madrid, 2012. – 18.04.*

Україна витратила на підготовку до чемпіонату з футболу, за різними даними, до 100 млрд. гривень. Євро-2012 може дуже нашкодити українській економіці, а то й взагалі призвести до дефолту. Як заявив директор аналітичного департаменту

---

інформаційно-аналітичного центру „Trends & Markets” Андрій Шеверьов, Україна повторює долю Греції, яка стрімко пішла до дефолту після проведення Олімпіади 2004 року.

*Евро-2012 может привести Украину к дефолту // Час. – Рига, 2012. – 18.04;*

*Стешенко, А. Евро-2012: Провал Украины / А. Стешенко // РОСБАЛТ. – С.Пб., 2012. – 17.04.*

Президент УЄФА Мішель Платіні зізнався, що його розлютили високі ціни на номери в українських готелях напередодні Євро-2012. Про це він заявив на прес-конференції у Варшаві.

*ЧЕ-2012: цены в украинских отелях сильно кусаются // Новое время. – Ереван, 2012. – 17.04.*

Наскільки готові Польща та Україна до того, щоб прийняти найкращі збірні континенту, уболівальників та журналістів? Глава УЄФА Мішель Платіні, відвідавши Варшаву і Львів з плановою ревізією, в цілому залишився задоволений ходом підготовки до турніру, але й негатив теж знайшов. Від Польщі чиновник зажадав замінити газони на всіх стадіонах, що прийматимуть матчі першості, а Україні вказав на високі ціни в готелях.

*Barclay, P. Poland pitches up while Ukraine tries to cash in = [Польща задирас ніс, а Україна намагається наварити] / P. Barclay // The Independent. – London, 2012. – 15.04;*

*Platini califica de ‘bandidos’ a los hoteleros ucranianos = [Платіні назвав „бандитами” українських готельєрів] / Efe // El Mundo. – Madrid, 2012. – 14.04;*

*Бакеренко, Ю. Жадность губит футбол / Ю. Бакеренко // Советская Белоруссия. – Минск, 2012. – 14.04;*

*Мишель Платини недоволен “бандитами” // Новое время. – Ереван, 2012. – 14.04;*

*Зейнал В. Две проблемы Евро-2012 / В. Зейнал // Зеркало. – Баку, 2012. – 14.04;*

*Platini slams Euro 2012 hotel prices = [Платіні критикує ціни на готелі під час Євро-2012] // The Independent. – London, 2012. – 13.04;*

*Мишель Платини выступил против „бандитов и воров” // Коммерсантъ. – М., 2012. – 13.04. – № 66;*

*Uefa president Platini slams „bandits” over Ukraine hotel prices =*

---

---

[Президент УЄФА Платіні назвав „злочинними” ціни на готелі в Україні] // *The Straits Times*. – Сінгапур, 2012. – 13.04;

**Bidder, B.** *Price Gouging Adds to List of Ukraine's Troubles* = [Високі ціни додалися до проблем України] // *B. Bidder // Spiegel*. – Hamburg, 2012. – 12.04;

**Platini denuncia alza de precios de los hoteles en Ucrania** = [Платіні відзначає збільшення цін на готелі в Україні] // *El Universal*. – Caracas, 2012. – 12.04;

**Platini dénonce les „escrocs” ukrainiens** = [Платіні критикує українських „шахраїв”] // *AFP // Le Figaro*. – Paris, 2012. – 12.04;

**UEFA chief attacks hoteliers over Euro prices** = [УЄФА критикує готельєрів за ціни перед Євро] // *The Himalayan*. – Kathmandu, 2012. – 12.04;

**Platini slams „bandits” over Ukraine hotel prices** = [Платіні критикує „бандитів” в Україні за ціни на готелі] // *DAWN*. – Islamabad, 2012. – 12.04.

Усі квитки на матчі фінальної частини чемпіонату Європи з футболу 2012 року продані, заявив операційний директор УЄФА Мартін Каллен. При цьому українсько-польський турнір побив усі рекорди за інтересом з боку вболівальників – одних тільки заявок було більше 12 мільйонів.

**Мкртчян, В.** *Все билеты проданы* / В. Мкртчян // *Голос Армении*. – Ереван, 2012. – 12.04. – № 38.

Напередодні Євро-2012 англійські правоохоронні органи знайшли просте рішення проблеми з неблагонадійними фанатами. В'їзд до Польщі та України закритий для 2 500 чоловік. Ці люди повинні будуть здати свої паспорти в місцеві поліцейські відділення, і на час проведення турніру їм взагалі заборонять покидати межі Англії. В Україні створена електронна база вболівальників-хуліганів. Усі, хто в неї потрапив, не будуть мати допуску на стадіони під час Євро.

**В чёрном списке** // *Вести сегодня*. – Рига, 2012. – 11.04. – № 42.

Для облаштування пропускних пунктів між Україною під час Євро-2012 Росія витратить 11 900 000 рублів. На кордоні будуть працювати веб-камери, які будуть передавати зображення на сайт Федерального агентства з облаштування державного кордону РФ цілодобово, в режимі реального часу, незалежно від погодних умов. Записи зображення камер будуть архівуватися і зберігатися. Камери встановлюються для того, щоб зменшити автопробки на

---

кордонах цього літа, коли в Україні буде проходити чемпіонат Європи з футболу.

*Десятирик, И. Российские болельщики поедут на Украину под камеры / И. Десятирик // Известия. – М., 2012. – 09.04.*

Після травми, отриманої в матчі проти „Зеніту” (Санкт-Петербург), основний воротар збірної України Андрій Дикань, скоріше за все, не буде грати на Євро-2012. У матчі „Спартак”–„Зеніт”, у результаті зіткнення з Олександром Кержаковим, голкіпер „Спартак” Андрій Дикань отримав серйозну закриту черепно-мозкову травму. Лікарі виявили у Диканя численні переломи кісток лицьового скелета. На даний момент стан гравця оцінюється, як середньотяжкий, він перебуває під постійним наглядом.

*‘keeper crisis for Ukraine = [Криза голкіперів для України] // The Hindu. – Chennai, 2012. – 03.04;*

*Ukraine in Euro keeper crisis after Dykan injury = [В Україні криза з голкіперами на Євро після травми Диканя] / AFP // The West Australian. – Perth, 2012. – 03.04;*

*L’Ukraine perd Dykan = [Україна втратила Диканя] // Le Figaro. – Paris, 2012. – 02.04.*

## РЕЛІГІЯ

Президент України Віктор Янукович не приховує свою особисту приналежність до Української Православної Церкви Московського Патріархату. Але на офіційних зустрічах з релігійними діячами, які пройшли перед Великоднем, Янукович продемонстрував готовність вести діалог з різними духовними об’єднаннями країни. 10 квітня Президент прийняв глав християнських об’єднань, що діють в Україні. Обговорювалися питання суспільного, політичного і духовного життя країни.

*Орлова, Л. Виктор Янукович собирает Церкви : Президент заверяет украинцев в намерении отстаивать принцип равных прав всех верующих / Л. Орлова // Независимая газета. – М., 2012. – 18.04.*

## ЗАСОБИ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ

Міжнародна спеціалізована виставка „СМІ ў Беларусі” і Міжнародний форум з телекомунікацій, інформаційних та

---

банківських технологій „ТИБО-2012” відкриються 25 квітня в Футбольному манежі. Сорок експонентів з Білорусі, Росії, України, Китаю, Куби, Індії, а також ЗМІ білоруської діаспори з Польщі, Латвії та Литви обмінюються досвідом з колегами.

*Кузьмич, М. В новом формате / М. Кузьмич // Народная газета. – Минск, 2012. – 20.04. – № 75.*

У 68-му річницю визволення Одеси від німецько-фашистських загарбників у місті-герої пройшла Друга Міжнародна конференція ЗМІ країн СНД. На захід зібралися журналісти з Росії, України та Білорусі. Говорили про Перемогу – одну на всіх. Але не обійшли стороною і сьогоднішні проблеми. Організатори заходу – Спілка журналістів Москви і Міжнародний конгрес ЗМІ „Золотий перетин” – запропонували обговорити тему патріотизму в ЗМІ, порівняти старий і новий досвід військової журналістики.

*Дульман, П. В Одессе – о победе / П. Дульман // Российская газета. – М., 2012. – 10.04.*

## СПОРТ

Президент Національного олімпійського комітету України Сергій Бубка урочисто відкрив 21 квітня в Києві свято спорту – Олімпійський день-2012. Цього року традиційне спортивне дійство проходить під гаслом „Ми створюємо світ гармонії”.

*В Києве стартувал Олімпійский день // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 22.04.*

Латвійські гравці заробляють на хліб у 20 країнах світу. У тому числі і в Україні. Тут помітно активізували роботу з повернення хокею колишньої слави. Спостереженнями за подіями поділився нападник Віктор Блінов, який провів сезон у київському „Беркуті”.

*Садовников, А. Украина возрождает традиции / А. Садовников // Вести сегодня. – Рига, 2012. – 19.04. – № 32.*

21–22 квітня в Харкові пройде матч з тенісу Україна-США. Капітан збірної США, відома в минулому тенісистка Мері-Джо Фернандес включила в заявку команди на матч Серену Віль-

---

ямс. Також у складі американок – Христина Макхейл, Слоан Стівенс і Лізелль Хубер. У збірній України цього разу немає сестер Бондаренко, проте в заявці є Людмила і Надія Кіченюк. Також за Україну зіграють Леся Цуренко і Еліна Світоліна.

*Ерастов, А. Серена Уільямс летит в Харьков / А. Ерастов // Российская газета. – М., 2012. – 12.04.*

Команда українських уболівальниць була запрошена до Індії, щоб підтримати гру з крикету, яка пройде в Калькутті. Ганна Ластків, одна з учасниць команди уболівальниць з України, сказала: „Я хотіла дослідити нові можливості в житті, тому погодилася на пропозицію приїхати до Індії”.

*Spreading good cheer in Delhi = [Поширення гарного настрою в Делі] // The Times of India. – Delhi, 2012. – 10.04.*

Якщо послухати Мірча Луческу, то складається враження, що все в українському футболі робиться проти нього і його „Шахтаря”. Він постійно скаржиться на суддівство і навіть знайшов спосіб, щоб звинуватити Україну в автомобільній аварії, в яку він потрапив перед Різдом. Перед важливою грою проти „Динамо” він виказав недовіру призначеному судді Ваксу. Але все ж таки матч закінчився перемогою „Шахтаря” 2:0. Весь другий тайм динамівці грали вдесьятьох і без видаленого тренера. Таким чином, „Шахтар” наздогнав киян у чемпіонській гонці. Після 26 турів обидва клуби набрали по 67 очок і очолюють турнірну таблицю українського чемпіонату.

*Wilson, J. Dynamo done by yellow peril = [Динамо постраждало від „жовтої небезпеки”] / J. Wilson // The Irish Examiner. – Cork, 2012. – 09.04.*

Харківський „Металіст” зіграв унічию 1:1 у матчі з португальським „Спортінгом”. Таким чином, харків’яни припиняють боротьбу в Лізі Європи, а „Спортінг” виходить у півфінал.

*Sporting elimina Metalist e chega às meias-finais da Liga Europa = [„Спортінг” обходить „Металіста” і виходить у півфінал Ліги Європи] // Correio da Manhã. – Lisboa, 2012. – 05.04.*

---

## ТУРИЗМ

Азербайджанські туристи в Україні займають друге за відвідуванням місце після Росії. Про це повідомив посол України в Баку Олександр Міщенко. За його словами, для зростання притоку азербайджанських туристів українська сторона веде переговори з концерном „AZAL” щодо збільшення рейсів в Україну.

*Оруджев Р. Насколько реален качественный рост туристического сектора? / Р. Оруджев // Зеркало. – Баку, 2012. – 14.04.*

У Києві 28–30 березня 2012 р. у Міжнародному виставковому центрі пройшла XVIII Міжнародна туристична виставка UITT-2012 „Україна – подорожі та туризм”. У виставці зі своїм семінаром взяли участь і представники Куби.

*Cuba muestra sus encantos en feria de turismo ucraniana = [Куба представила себе на туристичній виставці в Україні] // Granma. – La Habana, 2012. – 01.04. – № 89.*

## ІМІДЖ КРАЇНИ

Космічна діяльність сприяє формуванню позитивного іміджу України як високотехнологічної держави і дає можливість залучити в економіку значні іноземні інвестиції. На цьому наголосив прем'єр-міністр України Микола Азаров у привітанні працівникам ракетно-космічної галузі з нагоди їх професійного свята та Всесвітнього дня космонавтики.

*Космическая деятельность способствует позитивному имиджу Украины – Николай Азаров // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 13.04.*

## НАДЗВИЧАЙНІ ПОДІЇ

Аварія сталася на Південно-Українській атомній електростанції. За словами місцевої влади, до помітних наслідків це не призвело. З ладу вийшов другий енергоблок АЕС „у результаті руйнування основного трансформатора і обриву високовольтної лінії, що призвело до спрацювання аварійного захисту блоку”. Про це повідомила прес-служба МНС України.

*Фещенко, В. На украинской АЭС произошла авария / В. Фещенко // Российская газета. – М., 2012. – 17.04;*

---

*Panne dans une centrale en Ukraine = [В Україні відмовила електростанція] / AFP // Le Figaro. – Paris, 2012. – 17.04.*

Вертоліт Мі-8, на борту якого перебували представники керівництва Міністерства оборони на чолі з міністром Дмитром Саламатіним, здійснив 12 квітня ввечері аварійну посадку в Житомирській області на півночі України. Як повідомило 13 квітня Міністерство оборони, ніхто з екіпажу і пасажирів не постраждав.

*В Украине вертолет с министром обороны на борту совершил аварийную посадку // Жэньминь жибао. – Пекин, 2012. – 15.04.*

## ІНФОРМАЦІЯ

Найбільша ядерна аварія в історії зробила Чорнобиль (Україна) містом-привидом. Але це не зупинило французького вуличного художника, який відправився в Чорнобиль і зробив малюнки на стіні старої будівлі. Він зобразив найвідоміших жителів Спрінгфілда – Сімпсонів.

*Moreira, F. Artista leva 'usina nuclear' dos Simpsons a Chernobyl = [Художник „поселив” Сімпсонів у Чорнобилі] / F. Moreira // O Globo. – Rio de Janeiro, 2012. – 04.04.*

У Гонконзі заарештований великий теплохід „Сахалін” з російсько-українським екіпажем на борту. Причина арешту невідома. Теплохід „Сахалін”, який плаває під прапором Белізу і належить грецькій компанії, в даний час знаходиться на рейді Гонконгу. Екіпаж корабля складається з п’яти росіян і 16 громадян України.

*В Гонконге арестован теплоход с российскими моряками // Известия. – М., 2012. – 04.04;*

*В Гонконге арестован теплоход с российско-украинским экипажем // Российская газета. – М., 2012. – 04.04.*

---

## ПЕРЕЛІК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

- 1. Arab News.** Щоденна англомовна газета Саудівської Аравії. Заснована в 1975 р. братами Хавіз. Належить корпорації „Saudi Research&Publishing Co.” (SRPC). Наклад – 51,8 тис. примірників. Головний редактор – Кхалед аль-Маена, заступник головного редактора – Джон Бредлі.  
<http://arabnews.com/>
- 2. China Daily.** Національна англомовна газета Китаю, яка була заснована в 1981 р. і на сьогоднішній день виходить накладом понад 500 тисяч примірників в усьому світі.  
<http://www.chinadaily.com.cn/>
- 3. Correio da Manhã.** – Lisboa (Португалія). Одна з основних щоденних газет Португалії, публікується в Лісабоні. Заснована в 1979 р. і на сьогоднішній день є найбільш популярною газетою країни. Мова видання – португальська.  
<http://www.cmjornal.xl.pt/>
- 4. Cyprus Mail.** Англомовна газета, яка видається на Кіпрі. Здебільшого її читають іноземці, особливо гості з Великобританії. Виходить щодня, крім понеділка. Найстаріша газета, яка публікується на островах, заснована в 1945 р. Власник – „Cyprus Mail Co Ltd”. Статті стосуються національних та міжнародних новин, спорту, культури та соціальних проблем.  
<http://www.cyprus-mail.com>
- 5. Daily Mirror.** Британський таблоїд, заснований у 1903 р. Наклад газети станом на лютий 2010 р. складає 1 234 967 примірників. Два рази за історію свого існування, з 1985 по 1987 рр. та з 1997 по 2002 рр., назва газети змінювалася на „The Mirror”, як її часто називають у просторіччі. Видавець – Трініті Міррор, редактор – Річард Велес. Ідеологічно близька до Лейбористської партії. Мова видання – англійська.  
<http://www.mirror.co.uk/>
- 6. Daily Nation.** Незалежна та найвпливовіша щоденна газета в Кенії і найбільша газета в Східній Африці. Наклад – 205 тис. примірників. Штаб-квартира знаходиться в двох 17-типоверхових вежах-близнюках у бізнес-районі столиці Найробі. Має понад 7500 акціонерів. Мова видання – англійська.  
<http://www.nation.co.ke>

- 
7. **Daily News and Analysis.** – Mumbai (Індія) Щоденна індійська газета, яка виходить друком у Мумбаї. Заснована в 2005 р. Цільова аудиторія – молодь. Має суспільно-політичний характер. Підтримує реформістські ідеї. Наклад – 400 тис. примірників. Мова видання – англійська.  
<http://www.dnaindia.com>
8. **DAWN.** – Islamabad (Пакистан) Найбільш поширена англomовна газета Пакистану. Заснована в 1947 р. першим Президентом незалежного Пакистану Куаді-Азамом Мохаммедом Алі Джіннахом. Належить „The DAWN Group of Newspapers”. Наклад – 138 тис. примірників, виходить щоденно. Головний редактор – Ахмад Алі Кхан. Представництва газети є в Європі, на Близькому Сході, в Африці та Північній Америці. Статті носять соціально-політичний характер. <http://www.dawn.com/>
9. **El Mundo.** – Madrid (Іспанія) Щоденна газета, одна з найбільш популярних та авторитетних газет Іспанії. Наклад – 330 000 примірників. Перший випуск „El Mundo” побачив світ 23 жовтня 1989 р. Заснована Альфонсо де Саласом, Педро Раміресом (який є видавцем та головним редактором газети), Альбіно Фрага та Хуаном Гонсалесом. Підтримує ліберальну та правочентристську редакторську політику, критикує Соціалістичну партію Іспанії та регіональних націоналістів і демонструє віддаленість від консервативних принципів. Належить італійській видавничій компанії „RCS MediaGroup” через її іспанську дочірню компанію „Unidad Editorial S.L.” Мова видання – іспанська. <http://www.elmundo.es/>
10. **El Universal.** – Caracas (Венесуела) Найбільша газета Венесуели. Щоденний наклад – 150 000 примірників. Заснована в квітні 1909 р. у Каракасі поетом Андре Мата та його другом Андре Вігасом. Політично підтримує консерваторів. Має бізнесове спрямування. „El Universal” входить до Латиноамериканської асоціації газет, до якої належать 14 найвпливовіших газет Південної Америки. Мова видання – іспанська.  
<http://www.eluniversal.com/>
11. **Financial Times.** – London (Великобританія) Міжнародна ділова англomовна газета, видається в 24 містах світу із загальним накладом до 360 тис. примірників. Крім того, газета має 247 тис. цифрових абонентів. Штаб-квартира головної редакції знаходиться у Лондоні. Належить медіа-холдингу „Pearson PLC” і спеціалізується на публікації та аналізі фінансових та бізнесових новин. Редактор – Ліонель Бербер.  
<http://www.ft.com/>
-

- 
12. **Foreign Policy.** – Washington (США) Американський англомовний журнал зі штаб-квартирою в столиці США. Наклад – більше 100 тисяч примірників, виходить кожні два місяці (спочатку друкувався один раз у квартал). Щорічно публікує власну версію списку 100 світових мислителів. Головний редактор – Сьюзен Глассер. Видавець – „The Washington Post Company”. <http://www.foreignpolicy.com/>
13. **France Soir.** – Paris (Франція) Щоденна французька газета, заснована в 1944 р. У 2009 р. власником газети став Олександр Пугачов, син російського підприємця Сергія Пугачова. Головний редактор – Жиль Борне. Наклад – 26 250 примірників. Мова видання – французька. <http://www.francesoir.fr/>
14. **Gazeta Polska.** – Warsaw (Польща) Тижневик, який має суспільно-політичний формат і висвітлює погляди правої частини політичного спектру Польщі. Заснована в 1993 р. Видавець – „Niezależne Wydawnictwo Polskie”. Головний редактор – Томаш Сакевич. Мова видання – польська. <http://www.gazetapolska.pl/>
15. **Granma.** – La Habana (Куба) Кубинська щоденна газета, офіційний друкований орган Центрального комітету Комуністичної партії Куби. Заснована в жовтні 1965 р. шляхом об'єднання двох газет – „Hoу” та „Revolución”. Отримала назву на честь яхти „Granma”, на якій Фідель Кастро разом зі своїми бійцями висадився на Кубі в грудні 1956 р. Мова видання – іспанська. <http://www.granma.cubaweb.cu/>
16. **International Herald Tribune:** The New York Times. Global Edition. – New York (США) Багатотиражна міжнародна газета. Друкується в 35 відділеннях в усьому світі для продажу в більш, ніж 180 країнах. Значна частина матеріалів газети сьогодні належить кореспондентам американської газети „The New York Times” (до 2003 року – також кореспондентам газети „The Washington Post”). Входить до медіа-холдингу „Нью-Йорк таймс”. Заснована в Парижі у 1887 р. Мова видання – англійська. <http://global.nytimes.com>
17. **Iran Daily.** – Teheran (Іран) Щоденна урядова газета Ірану. Видається Медіа Агенцією Республіки Іран. Статті спрямовані на підтримку політики уряду та Президента Махмуда Ахмадінеджада. Мова видання – англійська. <http://www.iran-daily.com>
-

- 
18. **La Repubblica.** – Roma (Італія) Популярна італійська газета, сповідує помірковано-ліві погляди. Заснована в 1976 р. видавцем тижневика „L'Espresso” Карло Карачоло. Входить до медіа-групи „Gruppo Editoriale L'Espresso”. Головний редактор видання – Вітторіо Цукконе. Наклад газети перевищує 556 000 примірників. Мова видання – італійська.  
<http://www.repubblica.it>
19. **Le Figaro.** – Paris (Франція) Щоденна французька газета, заснована 15 січня 1826 р. Назву отримала на честь Фігаро – героя п'єс Бомарше. З 1866 р. виходить щоденно. У 2010 р. наклад складав близько 330 тис. примірників. Відображає офіційну точку зору французького уряду і помірковано правих партій. Мова видання – французька. <http://www.lefigaro.fr/>
20. **Los Angeles Times.** – Los Angeles (США). Одна з найбільш популярних і авторитетних газет США. Першочергову увагу приділяє висвітленню подій міського життя. За накладом посідає четверте місце в США, заснована в 1881 р. У 1922 р. стала першою газетою, яка заснувала власну радіостанцію. З 2007 р. входить до медіаконгломерату „Tribune Company”. **Станом на 2007 р. отримала 38 Пуліцерівських премій.** Мова видання – англійська. <http://www.latimes.com>
21. **Mail Guardian.** – Johannesburg (ПАР) Південно-африканський тижневик. Друкується завдяки „M&G медіа” в Йоханесбурзі. Статті містять суто політичний характер. Головний редактор – Нік Дрейв. Мова видання – англійська.  
<http://mg.co.za>
22. **Nine O'clock.** – Bucharest (Румунія) Англломовна румунська газета. Заснована в 1991 р. Статті стосуються політики, бізнесу, спорту та культури. Видавець – Радун Богдан. Редактор – Габріель Богдан. <http://www.nineoclock.ro>
23. **O Globo.** – Rio de Janeiro (Бразилія) Бразильська газета, заснована журналістом Іріпеу Марінью, власником газети „A Noite”. Мала на меті стати звичайною ранковою щоденною газетою, але згодом перетворилася на одну з найвпливовіших газет Бразилії. Загальнонаціональний наклад – понад 270 000 примірників з понеділка по суботу. Наклад недільного випуску – понад 400 000 примірників. Мова видання – португальська.  
<http://oglobo.globo.com>
-

- 
24. **Oman Daily Observer.** – Muscat (Оман) Найстаріша англомовна газета на території Оману, заснована 15 листопада 1981 р. за рішенням уряду. Наклад – 170 тис. примірників. Член організації „The Oman Establishment for Press, News, Publication and Advertising” (OEPNPA), заснованої декретом султана в 1996 р. Як додаток, виходить в Індії, Пакистані, Бангладеші, на Філіппінах і Шрі-Ланці. Головний редактор – Саїд бін Халфан аль-Харті.  
<http://www.omanobserver.com>
25. **Público.** – Madrid (Іспанія) Іспанська щоденна газета, заснована 26 вересня 2007 р. Належить медіа-холдингу „Mediapro”. Заснована, як альтернатива найпопулярнішої лівоцентристської газети „El País” та як перша національна газета, націлена на молодь. Наклад – близько 250 000 примірників. Мова видання – іспанська. <http://www.publico.es>
26. **Rzeczpospolita.** – Warsaw (Польща) Одна з найбільших щоденних газет Польщі, заснована в 1982 р. (спочатку, як урядове видання). Належить компанії „Mecom Group” (51 % акцій) і державі (41 %). Видаєць – „Presspublica”. Головний редактор – Павло Лисицький. Має суспільно-політичний формат. Політична приналежність – ліберально-консервативна. Мова видання – польська. <http://www.rp.pl/>
27. **Spiegel.** – Hamburg (Німеччина) Один з найвідоміших німецьких щотижневих журналів, публікується в Гамбурзі. Має один з найбільших накладів у Європі (1 млн. примірників щотижня). Штаб-квартира видавництва з 1952 р. знаходиться в Гамбурзі. Головні редактори – Матіас Мюллер фон Блуменкрон та Георг Масколо. Статті мають суспільно-політичний характер. Мова видання – німецька.  
<http://www.spiegel.de>
28. **The Asahi Shimbun.** – Osaka (Японія) Одна з найстаріших газет Японії. Заснована в січні 1879 р. бізнесменом Рюкеї Мураямою в Осаці. У 1888 р. Мураяма купив токійську газету „Mezamashi Shimbun”, після чого видання були об’єднані, а редакція „Asahi Shimbun” переїхала в Токіо. Належить Мітіко Мураямі, спадкоємцю засновника газети, президент – Сініті Хакосіма, головний редактор – Котаро Акіяма. Наклад – 12 млн. примірників, виходить два рази на день. У серпні 1995 р. „Asahi Shimbun” відкрила веб-сайт з англомовною версією газети (одна з перших інтернет-версій друкованого видання в світі). Притримується ліберальних поглядів. Публікується японською та англійською мовами.  
<http://www.asahi.com/english/>
-

- 
29. **The Australian.** – Sydney (Австралія) Щоденна австралійська газета, заснована в 1964 р. Головний редактор – Кріс Мітчел, редактор – Пол Уїттекер. Найпопулярніша національна газета країни з накладом 135 000 примірників протягом тижня та 305 000 у вихідні. Власник – компанія „News Limited”. Політична приналежність – консерватизм. Мова видання – англійська. <http://www.theaustralian.com.au/>
30. **The China Post.** – Taipei (Тайвань) Одна з трьох англомовних газет, що публікуються на Тайвані. Належить приватним власникам. Наклад – 40 тис. примірників, виходить щоденно. Заснована в 1952 р. подружжям Хуан. Друкується, як додаток до видань, які виходять у 70 країнах, і як додаток до місцевої газети „Sunday Student”. Основна увага приділяється міжнародним подіям. <http://www.chinapost.com.tw>
31. **The Epoch Times.** – New York; Toronto; London (Китай) Китайська газета, заснована в 1999 р. Публікується з травня 2000 р. Мова видання – англійська. <http://www.theepochtimes.com/>
32. **The Globe and Mail.** – Toronto (Канада) Канадська щоденна англомовна газета. Власник – „CTVglobemedia”. Газета є найпопулярнішим щотижневим виданням Канади та другою за популярністю щоденною газетою після „Торонто Стар”. Друкується в 6 містах Канади. Редактор – Джон Стекхаус. Політична приналежність – центристська та правочентристська партії. <http://www.theglobeandmail.com>
33. **The Himalayan.** – Kathmandu (Непал) Англомовна газета Непалу, яка лише нещодавно вийшла на ринок ЗМІ країни. Друкується міжнародними медіа Непалу. Користується найбільшим попитом серед англомовних видань. <http://thehimalayantimes.com>
34. **The Hindu.** – Chennai (Індія) Одна з головних англомовних щоденних газет Індії. Наклад – 1,17 млн. примірників. Особливо популярна в Південній Індії, зокрема, штаті Тамілнад. Заснована в 1878 р. Редакція розташована в Ченнаї (колишньому Мадрасі). Спочатку була тижневиком, а з 1889 р. стала щоденною. <http://www.thehindu.com>
35. **The Independent.** – London (Великобританія) Щоденна британська газета. Заснована в 1986 р. Редактор буденного випуску – С. Келнер, недільного („The Independent on Sunday”) – Т. Девіс. Ідеологічно близька до Ліберально-демократичної партії, особлива увага приділяється проблемам прав людини. Наклад газети у 2009 р. склав 183 547 примірників (найменший наклад серед загальнобританських щоденних газет), наклад недільного випуску – 155 661 примірник. Мова видання – англійська. <http://www.independent.co.uk>
-

- 
36. **The Irish Examiner.** – Cork (Ірландія) Ірландська національна щоденна газета. Заснована в 1841 р. Джоном Френцісом під назвою „Cork Examiner”, але згодом була перейменована в „Irish Examiner”. Власник – „Thomas Crosbie Holdings”, редактор – Тім Вейхен. Політична приналежність – центристські погляди. Наклад на червень 2006 р. становив 57 217 примірників.  
<http://www.examiner.ie/>
37. **The Japan Times.** – Tokio (Японія) Газета публікується в Японії і є конкурентом газет „Daily Yomiuri” та „International Herald Tribune/Asahi Shimbun”. Член Медіа організації японської мови. Головний редактор – Даніель Робінсон. Публікується двома мовами – англійською та японською. <https://form.japantimes.co.jp>
38. **The Jordan Times.** – Aman (Йорданія) Газета публікується в Йорданії. Заснована в 1975 р. Засновник – Йорданський медіа фонд. Висвітлює локальні, регіональні та світові події. Головний редактор – Самір Бархоум. Мова видання – англійська. <http://www.jordantimes.com/>
39. **The Prague Post.** – Prague (Чехія) Англomовна версія чеського тижневика, що виходить друком у Чехії і Центральній та Східній Європі. Головний редактор – Бенджамін Кунінгхем. <http://www.praguepost.com/>
40. **The Straits Times.** – Сінгапур Одна з найстаріших англomовних газет Сінгапуру. Заснована 15 липня 1845 р. Належить „Singapore Press Holdings Group”. Наклад – 400 тис. примірників, виходить щоденно. Головний редактор – Хан Фук Кванг. Статті носять соціально-політичний характер. <http://www.straitstimes.com/Home.html>
41. **The Sydney Morning Herald.** – Sydney (Австралія) Щоденна газета, що публікується компанією „Fairfax Media”. Газета заснована в 1831 р., як „Sydney Herald” і є найстарішою газетою в Австралії. Виходить 6 разів на тиждень. Недільний випуск виходить у форматі таблоїду. Головний редактор – Аманда Вілсон. Мова видання – англійська. <http://www.smh.com.au/>
42. **The Telegraph.** – London (Великобританія) Щоденна британська газета, заснована в 1855 р. Одна з найбільш популярних газет у Великобританії. Середній наклад – більше 800 тис. примірників. Мова видання – англійська. <http://www.telegraph.co.uk>
-

- 
43. **The Times of India.** – Delhi (Індія) Щоденна англomовна газета Індії. Заснована в 1838 р. У 2002 р., обігнавши за накладом „USA Today”, стала наймасовішою англomовною газетою в світі. Наклад – 2,1 млн. примірників. Належить компанії „Bennett, Coleman&Co. Ltd.”, власником якої є родина Саху Джейн. Президент „Times of India Group” – Прадіп Гуа. Статті носять соціально-політичний характер і відповідають політичному курсу влади Індії.  
<http://timesofindia.indiatimes.com/>
44. **The Wall Street Journal.** – New York (США) Впливова щоденна американська ділова газета. Видається в місті Нью-Йорку компанією „Dow Jones&Company” з 1889 р. У 2010 р. щоденний наклад газети становив 2,1 млн. примірників і 400 тис. платних передплат в Інтернеті. Редактор – Роберт Томсон. Мова видання – англійська.  
<http://europa.wsj.com/>
45. **The Washington Times.** – Washington (США) Щоденна широкоформатна газета загальної тематики. Одна з найбільш відомих консервативних газет, що видаються в США. Редакція розташована у Вашингтоні. Видавець – „The Washington Times LLC”. Створена в 1982 р. засновником нового релігійного руху „Церква Об’єднання” Сон Мін Муном. Має близько 103 000 постійних передплатників. Власник – News World Media Development. Головний редактор – Ед Келлі. Мова видання – англійська. <http://www.washingtontimes.com/>
46. **The West Australian.** – Perth (Австралія) Щоденний австралійський таблоїд, який публікується в м. Перс Західної Австралії. Видавець – „Seven West Media”. Це друга найстаріша газета Австралії, заснована в 1833 р. Притримується консервативних політичних поглядів, постійно підтримує Коаліцію. Мова видання – англійська.  
<http://thewest.com.au>
47. **Times Live.** – Johannesburg (ПАР) Щоденна газета Південної Африки. Є додатком до газети „Санді Таймс”, передплатникам якої вона дістається безкоштовно. Головний редактор – Рей Харглі. Мова видання – англійська.  
<http://www.timeslive.co.za/>
48. **Wiener Zeitung.** – Vienna (Астрія) Одна з найстаріших і відомих газет у Європі. Офіційна урядова газета, заснована в 1703 р. Висвітлює міжнародне та регіональне життя. Головний редактор – Рейнхард Гьовіл. Мова видання – німецька. <http://www.wienerzeitung.at/>
-

- 
49. **Ведомости.** – Москва (Росія) Щоденна ділова газета Росії. Видається спільно з „Financial Times” і „The Wall Street Journal”. Заснована в 1999 р. Засновник та видавець – ЗАТ „Бізнес Ньюс Медіа”. Медіахолдинг – „Independent Media Sanoma Magazines”. Головний редактор – Тетяна Лисова. Виходить 5 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.vedomosti.ru/>
50. **Вести.** – Рига (Латвія) Міжнародний суспільно-політичний тижневик. Заснована в 1993 р. Наклад – понад 38 000 примірників. Формат – А3, в кольорі. Обсяг – 84–88 шпальт. День виходу – четвер. Мова видання – російська. <http://www.ves.lv/vesti/>
51. **Вести сьогодні.** – Рига (Латвія) Щоденна суспільно-політична російськомовна газета Латвії. Видається з червня 1999 р. Наклад – понад 39 000 прим. Формат – А2, в кольорі. Обсяг – 12–16 шпальт. Виходить 5 разів на тиждень. <http://www.ves.lv/vs/>
52. **Вечерний Бишкек.** – Бишкек (Киргизстан) Щоденна суспільно-політична російськомовна газета Киргизстану. Заснована в 1974 р. Належить видавничому дому „Вечірній Бишкек”. Наклад – 700 000 примірників, виходить п’ять разів на тиждень. Головний редактор – Геннадій Олександрович Кузьмін. <http://www.vb.kg>
53. **Голос Армени.** – Єреван (Вірменія) Суспільно-політична газета Вірменії. Заснована в 1991 р. Засновник – ТОВ „Голос”. Головний редактор – Флора Нахшкарян. Мова видання – російська. <http://www.golosarmenii.am/>
54. **Деловые ведомости.** – Таллінн (Естонія) Російськомовний тижневик Естонії. Висвітлює проблеми економіки та бізнесу. <http://www.vedomosti.ee>
55. **День за днем.** – Таллінн (Естонія) Тижневик, утворений у результаті об’єднання російськомовних тижневиків „День за днем” і „Вести недели”. Виходить у п’ятницю. Мова видання – російська. <http://www.dzd.ee/>
56. **Джорджиан таймс.** – Тбілісі (Грузія) Тримовний тижневик (виходить грузинською, російською та англійською мовами), найбільш поширена інформаційна газета в Грузії. Заснована в 1994 р. Власник і президент медіа-холдингу – Малхаз Гулашвілі. <http://www.geotimes.ge/?lang=rus>
-

- 
57. **Жэньминь жибао.** – Пекин (Китай) Китайська щоденна газета, орган ЦК Комуністичної партії Китаю. Заснована 15 червня 1948 р. (спочатку виходила в Шіцзячжуані та Ханьдані, а з березня 1949 р. – в Пекіні). На сьогодні в „Жэньминь жибао” працюють понад 1000 журналістів у 70 кореспондентських відділеннях в усьому світі. З газетою також співпрацюють понад 500 партнерів. „Жэньминь жибао – он-лайн” виходить китайською, англійською, японською, російською, французькою, іспанською та арабською мовами. Сайт створено 1 січня 1997 року.  
<http://russian.people.com.cn/>
58. **Зеркало.** – Баку (Азербайджан) Одне з перших незалежних суспільно-політичних видань в Азербайджані. Заснована в серпні 1990 р., як тижневик. З червня 1999 р. виходить щоденно: вівторок, середа, четвер та п'ятниця – 8 шпальт формату А2, суботній випуск – 48 шпальт формату А3. Головний редактор – Рауф Талишінський. Належить АТ „Хабар-сервіс”. Наклад – 30 тис. примірників. Видається азербайджанською та російською мовами. <http://www.zerkalo.az>
59. **Известия.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1917 р. Засновник і видавець – ВАТ „Известия”. Медіахолдинг – Національна Медіагрупа. Головний редактор – Віталій Абрамов. Виходить 5 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 12 шпальт. Мова видання – російська. [www.izvestia.ru/](http://www.izvestia.ru/)
60. **Казахстанская правда.** – Астана (Казахстан) Загальнонаціональна щоденна газета Казахстану. Мова видання – російська.  
<http://www.kazpravda.kz/rus/>
61. **Кишиневский обозреватель.** – Кишинев (Молдова) Інформаційно-аналітичний тижневик Молдови. Заснована в 1993 р. Видавець – „Кишиневский обозреватель S.R.L.” Головний редактор – Ірина Астахова. Мова видання – російська.  
<http://www.ko.md/>
62. **Коммерсантъ.** – Москва (Росія) Щоденна загальнонаціональна ділова газета Росії. Заснована в 1909 р. (відновлена в 1992 р.) Засновник і видавець – ЗАТ „Коммерсантъ. Издательский дом”. Головний редактор – Михайло Михайлін. Виходить 6 разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 24 шпальти. Мова видання – російська.  
<http://www.kommersant.ru/daily/#>
-

- 
63. **Комсомольская правда**. – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1925 р. Засновник і видавець – ЗАТ „Видавничий дім „Комсомольская правда”. Медіахолдинг – „Медіа Партнер”. Головний редактор – Володимир Сунгоркін. Виходить **6 разів на тиждень**. **Формат – А3**. Середній обсяг – 40 шпальт. Мова видання – російська. [www.kp.ru/](http://www.kp.ru/)
64. **Литовский курьер**. – Вильнюс (Литва) Щотижнева газета Литви, заснована в 1760 р. Генеральний директор і головний редактор – В. Третьяков. Публікує аналітичні статті, новини, дайджест. Обсяг – 48 шпальт. Наклад – близько 30 тис. примірників. Мова видання – російська. <http://www.kurier.lt/>
65. **Молдавские ведомости**. – Кишинев (Молдова) Приватна непартійна суспільно-політична газета Молдови. Заснована в 1995 р. Виходить у вівторок, середу та п’ятницю. Наклад – 9 000 примірників. Обсяг – 4–16 шпальт формату А2. Тематика публікацій універсальна. Головний редактор – Наталка Узун. Мова видання – російська. <http://www.vedomosti.md/>
66. **Народная газета**. – Минск (Білорусь) Щоденна (5 разів на тиждень) суспільно-політична газета, друкований орган Національних зборів Білорусі. Заснована в 1990 р. Видається російською та білоруською мовами. <http://www.ng.by>
67. **Неделя**. – Баку (Азербайджан) Програмно-інформаційний тижневик Азербайджану. Мова видання – російська. <http://www.nedelya.az/>
68. **Независимая газета**. – Москва (Росія) Одне з найбільших періодичних видань Росії, присвячене актуальним проблемам суспільного, політичного і культурного життя в Росії та за її межами. Заснована 21 грудня 1990 р. Головний редактор та Генеральний директор – Костянтин Ремчуков. Щоденна (5 разів на тиждень). Формат – В2. Середній обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.ng.ru/>
69. **Независимая Молдова**. – Кишинев (Молдова) Офіційна щоденна суспільно-політична газета уряду Молдови. Заснована 19 жовтня 2000 р. Власник – „Moldova Independenta S.R.L.” Мова видання – російська. <http://www.nm.md>
70. **Новое время**. – Ереван (Вірменія) Незалежна суспільно-політична газета Вірменії. Заснована в грудні 1992 р. Виходить 3 рази на тиждень. Мова видання – російська. <http://www.nv.am/>
-

- 
71. **Новости Узбекистана.** – Ташкент (Узбекистан) Щотижнева незалежна громадсько-політична газета Узбекистану. Видавець – ТОВ „Медіа-бізнес”, головний редактор – Баходір Абдулайович Юлдашев. Обсяг – 16 шпальт. Мова видання – російська. <http://www.nuz.uz>
72. **Панорама.** – Алматы (Казахстан) Республіканський тижневик Казахстану, який спеціалізується на аналітичній інформації в галузі політики, економіки, бізнесу та міжнародних відносин. Виходить в Алматы по п'ятницях. Обсяг – 12 сторінок формату А2. Наклад – близько 20 000 примірників. Засновник – ТЗОВ „Газета Панорама”. Директор – Олександр Несуканний. Головний редактор – Лера Цой. Мова видання – російська. <http://www.panorama.kz/>
73. **Правда Востока.** – Ташкент (Узбекистан) Соціально-економічна і суспільно-політична газета Узбекистану. Мова видання – російська. <http://www.pv.uz/>
74. **РОСБАЛТ: информационное агентство.** – Санкт-Петербург (Росія) Інформаційне агентство, м. Санкт-Петербург. Керівник проекту – Наталія Черкесова. Генеральний директор та головний редактор – Лариса Афоніна. <http://www.rosbalt.ru/ukraina/>
75. **Российская газета.** – Москва (Росія) Щоденна газета Росії. Заснована в 1990 р. Засновник – уряд РФ. Видавець – ФДМ „Редакція „Російської газети”. Головний редактор – Владислав Фронін. Виходить шість разів на тиждень. Формат – А2. Середній обсяг – 32 шпальти. Мова видання – російська. <http://www.rg.ru/>
76. **Советская Белоруссия.** – Минск (Білорусь) Суспільно-політична білоруська газета, заснована в серпні 1927 р. Наймасовіша щоденна газета країни. Засновник – Адміністрація Президента Республіки Білорусь. У даний час виходить під брендом – „СБ-Беларусь сьогодні”. Головний редактор – Павло Ізотович Якубович. Наклад – більше 500 000 примірників. Мова видання – російська. <http://www.sb.by/>
77. **Час.** – Рига (Латвія) Авторитетна і впливова російськомовна щоденна газета Латвії. Заснована в 1997 р. Засновник і видавець – Видавничий дім „Петіт”. Головний редактор – Павло Кирилов. Висвітлює широкий спектр новин. Періодичність – 5 разів на тиждень. Наклад – 13 100 примірників. Обсяг – 12 шпальт. <http://www.chas-daily.com/>
-

Комп'ютерна верстка  
Л. Іващук

Підп. до друку 14.05.2012.  
Формат 60x84/16. Друк. офс. Папір офс.  
Видається в друкованому та електронному вигляді.

Надруковано у НВЦ Національної бібліотеки України  
імені В. І. Вернадського  
03039, м. Київ, просп. 40-річчя Жовтня, 3

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 5358 від 3.08.2001 р.